

Protected Areas In-Sight

The Journal of the EUROPARC Federation

Vol. 2, November 2010

**Living together.
Biodiversity and Human Activities**

*Miteinander leben.
Artenvielfalt und menschliche Aktivitäten*

*Vivre ensemble.
Biodiversité et activités humaines*



EUROPARC
FEDERATION

Contents



Impressum

Publisher - Herausgeber - Editeur

EUROPARC Federation 2010
www.europarc.org

Editorial Team - Redaktionskomitee - Comité de Rédaction

EUROPARC Directorate, office@europarc.org

Translations – Übersetzungen – Traductions

Julie Cotsaftis (En – Fr), lullinette@gmail.com
Lui Luedicke (En – De), luisluedicke@gmx.de

Graphic Design - Graphische Gestaltung - Conception mise en page

Václav Hrabá

Printing - Druck - Impression

Die Umwelt Drückerei GmbH
This publication was printed on recycled paper and is climate neutral.

Picture on front cover

Alp Flix, Ela Regional Nature Park.
Picture: Network Swiss Parks and Switzerland Tourism

Many thanks to all those who contributed texts and photos to this edition and particularly to Richard Blackman for proof reading the English texts.

The production of this Protected Areas In-sight has been supported financially in the framework of the European Commission's 2010 funding programme for European Environmental NGOs. The information in this publication reflects the views of the authors only. The European Commission is not liable for any use that may be made of the information contained herein.



<i>Welcome note, Erika Stanciu</i>	3
<i>Deutsch/Français</i>	3
<i>Editorial, Carol Ritchie</i>	3
<i>Deutsch/Français</i>	4

Introducing biodiversity

<i>Biodiversity and protected areas, Peter Bridgewater</i>	5
<i>Deutsch/Français</i>	6
<i>Programme of Work on Protected Areas, Sarat Gidda</i>	7
<i>Deutsch/Français</i>	8

European perspectives

<i>TUI and species conservation, Mila Dahle</i>	9
<i>Deutsch/Français</i>	9/10
<i>The European Biodiversity and Business platform, Shulamit Alony</i>	10
<i>Climate Change and protected areas, Dr. Oliver Schweiger</i>	11
<i>Deutsch/Français</i>	12/13
<i>The Slow Food approach, Piero Sardo</i>	13
<i>Deutsch/Français</i>	14
<i>LIFE communication, João Pedro Silva</i>	15
<i>Deutsch/Français</i>	15/16
<i>The Swiss experience, Andreas Weissen</i>	17
<i>Deutsch/Français</i>	17/18
<i>Hunting and protection, Angus Middleton</i>	18
<i>Deutsch/Français</i>	19/20
<i>Restoring the web of life, Guido Plassmann and Yann Kohler</i>	20
<i>Deutsch/Français</i>	21
<i>A proposed transboundary biosphere reserve, Neven Trenc</i>	22
<i>Deutsch/Français</i>	23
<i>Wilderness in the European context, Harvey Locke</i>	24
<i>Deutsch/Français</i>	24/25

Issues for Protected Area Management

<i>A European network of protected areas, Dr. Roberto Gambino</i>	26
<i>Deutsch/Français</i>	27
<i>Introducing the IUCN and the WCPA, interview with Dr. Stig Johansson</i>	28
<i>Would nature protection in Europe be the same without LIFE?, Angelo Salsi</i>	30
<i>Deutsch/Français</i>	30/31
<i>The TEEB report and protected areas, Dr. Bernd Hansjürgens</i>	32
<i>Deutsch/Français</i>	33

Beyond Europe

<i>Protected Areas in Latin America, interview with Julia Miranda</i>	34
---	----

<i>Further reading</i>	36
------------------------------	----

The **EUROPARC Federation** represents approximately 440 members. These include protected areas, governmental departments, NGO's and businesses in 36 countries, who themselves manage the green jewels of Europe's land, sea, mountains, forests, rivers and cultural heritage. Nature knows no boundaries and we therefore facilitate international co-operation in all aspects of protected area management to further and improve and conserve our shared natural inheritance. We endeavour to exchange expertise, experience and best practise as well as to collaborate with others to ensure the value and meaning of protected areas is at the heart of Europe.

Editorial

Erika Stanciu
EUROPARC President

Welcome to the second edition of Protected Areas In-Sight, the Journal of the EUROPARC Federation. In this the International Year of Biodiversity, we have captured the thoughts of many from across Europe and further afield, to consider the importance of biodiversity to our lives.

The intensive work undertaken by many at the "front-line" of conservation is expressed in the articles showing the challenges in some of our valuable ecosystems in Europe. Likewise others consider the policy and strategic issues that are being discussed at high political levels. Throughout though, the need for action is expressed. It is here that the protected areas of Europe play a vital role. In sharing expertise and best practice across administrative, institutional and geographical borders, protected areas can ensure that Europe sees the beginnings of a new re-wilding renaissance, where nature becomes part of our thinking, planning and living once more.

These valuable thoughts have been captured by EUROPARC and will filter into our work programmes and lobbying work in the near future.

EUROPARC is ever grateful to all contributors for their insight and wisdom and I hope you are stimulated, inspired and enjoy our Journal.

Willkommen zur zweiten Ausgabe von „Protected Areas In-Sight“, der Zeitschrift der Föderation EUROPARC e.V. Im Internationalen Jahr der biologischen Vielfalt haben wir verschiedene Beiträge aus Europa und über die Grenzen hinaus zusammengetragen, die sich mit der Bedeutung der Biodiversität auseinandersetzen.

In diesen Artikeln geht es sowohl um die intensive Arbeit derer, die sich an vorderster Front für den Naturschutz einsetzen, als auch um die Schwierigkeiten, die in einigen unserer wertvollen europäischen Ökosysteme zutage treten. Andere Beiträge befassen sich mehr mit den politischen und strategischen Fragen, die auf höchster politischer Ebene diskutiert werden. Die Notwendigkeit zu handeln aber wird in allen Bereichen deutlich. Hier spielen die europäischen Schutzgebiete eine besonders wichtige Rolle. Durch den Austausch von Fachkenntnissen und Best-Practice-Beispielen über geographische, institutionelle und Verwaltungsgrenzen hinweg können wir erreichen, dass Europa eine Renaissance der Wildnisgebiete erlebt, wo die Natur wieder zu einem Teil unseres Denkens, unserer Planung und unseres Lebens wird.

Alle die hier gesammelten wertvollen Beiträge und Gedanken werden in die Arbeitsprogramme und die Lobby Arbeit von EUROPARC einfließen.

Im Namen von EUROPARC bedanken wir uns für Ihre Beiträge und Ihr Sachwissen. Wir wünschen allen Leserinnen und Lesern viel Vergnügen und hoffen, Ihnen mit unserer Zeitschrift einige interessante Ideen und Anregungen geben zu können.

Bienvenue à la 2^{ème} édition de « Protected Areas In-Sight », le Journal de la Fédération EUROPARC. En l'honneur de cette Année internationale de la Biodiversité, nous avons réuni ici les réflexions d'un grand nombre de personnes à travers l'Europe et au-delà de ses frontières, afin de considérer l'importance de la biodiversité dans nos vies.

Les différents articles montrent le travail de longue haleine entrepris par les personnes présentes « sur le front » de la conservation. Qu'ils déterminent les défis concernant certains de nos irremplaçables écosystèmes européens ou bien qu'ils considèrent les questions politiques et stratégiques qui sont en cours de discussion à un niveau politique élevé, tous traduisent la nécessité d'agir. Les aires protégées européennes



Erika Stanciu
President of the EUROPARC Federation

Biodiversity is life

Carol Ritchie,
Director EUROPARC Federation



Carol Ritchie
Director of EUROPARC Federation
Picture: Karin Björk

Biodiversity: A simple noun that describes the variety of life on earth. Without knowing, comprehending or using this particular word, every person on Earth understands life and thus biodiversity.

So why, in this the International Year of Biodiversity, has so much disquiet been expressed that "the man in the street" doesn't understand biodiversity? Why is it that we, the professionals in protected areas, the stewards of places associated with biodiversity for over 100 years, remain concerned that society at large has not grasped the message about biodiversity?

But what is that message? That biodiversity is important? That biodiversity needs space? That biodiversity is disappearing? These messages are all reinforced in this journal by many with expert and first-hand experience and knowledge.

The need to communicate better about biodiversity was a strong theme that came out of all workshops and speeches at the EUROPARC conference 2010 in the Abruzzo, Molise and Lazio National Park. We must, however, be careful not to communicate too much, creating "white noise". In doing so we would risk biodiversity apathy and fatigue in the minds of the public. In addition, we must not grow complacent. As George Bernard Shaw, a great Irish writer, once said, "The single biggest problem in communication is the illusion that it has taken place."

It is fundamentally because we are passionate about conserving our biodiversity that we are seeking not just understanding but action from the decision and policy makers as well as wider society. In order to affect and stimulate such a change, we must be prepared to question our own communication and be aware that what and how we are communicating biodiversity may in

fact be part of the reason for its lack of universal acceptance.

With the new guide 'Branding Biodiversity' the IUCN Commission on Communications and Education challenges us all to focus and improve our communication. It was produced with communications and marketing specialists.



jouent un rôle essentiel à ce niveau là : dans le partage de l'expertise et des meilleures pratiques à travers les frontières administratives, institutionnelles et géographiques, les aires protégées peuvent faire en sorte que l'Europe voie les débuts d'une nouvelle renaissance, d'un retour à l'état sauvage, où la nature redeviendrait indissociable de notre réflexion, de nos plans d'avenir et de notre vie.

Ces précieuses réflexions, ainsi regroupées par EUROPARC, transparaîtront dans nos prochains programmes de travail et notre travail de lobbying.

EUROPARC remercie tous les contributeurs pour leur perspicacité et leur sagesse, en espérant que vous serez à votre tour stimulés et inspirés et que notre Journal vous sera profitable.

Accompanying it is the video 'Love not Loss', which encourages us to use the power of the positive messages. EUROPARC will be taking up this challenge and be looking for opportunities to share best practice and develop tools to improve protected area communications in 2011.

It is competent on us all, to deliver clear messages about the biodiversity we have if there is ever to be a true impact in the mind of people concerning what,

through lack of action, they will lose. Those who joined us in the wonderful marquee in Abruzzo, you spent a week facing one of our banners with a quote from Victor Hugo: "It is a sad matter to think that nature speaks and that the human race does not listen". As the "interpreters of the voice of nature", it is imperative that that we translate her message well.

*Carol Ritchie,
Direktin der Föderation EUROPARC e.V.*

Biologische Vielfalt bedeutet Leben

Biologische Vielfalt: Hinter diesen einfachen Worten verbirgt sich das Leben auf unserer Erde in seinen vielfältigen Erscheinungsformen. Jeder Mensch weiß, was Leben ist. Somit weiß er auch, was biologische Vielfalt ist, ohne diesen Begriff zu kennen, zu verstehen oder gar zu verwenden.

Warum also ist im Internationalen Jahr der biologischen Vielfalt so oft zu hören, dass „der Mann auf der Straße“ mit biologischer Vielfalt nichts anzufangen wisse? Wie kommt es, dass wir als Schutzgebietsexperten und Verwalter der Regionen, die seit über 100 Jahren mit dem Schutz der Natur assoziiert werden, immer noch fürchten, dass die Botschaft der biologischen Vielfalt die Gesellschaft größtenteils nicht erreicht?

Und was genau ist diese Botschaft? Dass biologische Vielfalt wichtig ist? Dass biologische Vielfalt Raum braucht? Dass biologische Vielfalt gefährdet ist? In der vorliegenden Zeitschrift werden alle diese Botschaften von Menschen mit Expertenwissen und Kenntnissen aus erster Hand zur Sprache gebracht.

Wir müssen das Thema biologische Vielfalt besser kommunizieren. Das war eine wichtige

Forderung, die während der Konferenz EUROPARC 2010 im Nationalpark Abruzzo, Latium und Molise in allen Vorträgen und Workshops formuliert wurde. Dabei sollten wir darauf achten, dass unsere Art und Weise der Kommunikation nicht zuviel „weißes Rauschen“ erzeugt, denn sonst besteht die Gefahr, dass das Thema biologische Vielfalt nur noch auf Apathie und Sättigung in der Bevölkerung trifft. Außerdem dürfen wir nicht selbstgefällig werden. Wie der große irische Dichter George Bernard Shaw einmal sagte: „Das größte Problem in der Kommunikation ist die Illusion, sie habe stattgefunden.“

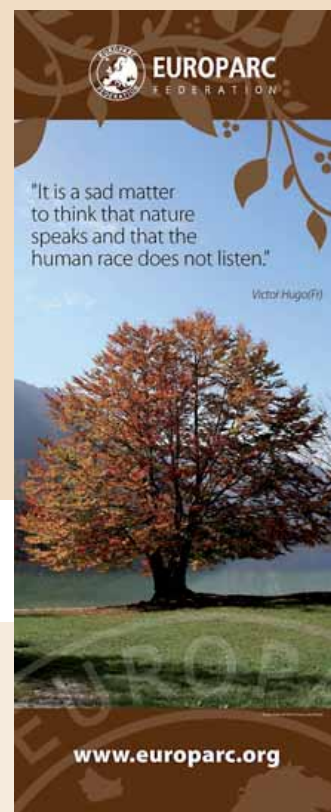
Für uns als engagierte Umweltschützer ist Kommunikation eine grundlegende Angelegenheit, denn wir geben uns nicht damit zufrieden, dass unser Kampf für den Erhalt der biologischen Vielfalt verstanden wird, sondern möchten, dass dem Verständnis Taten folgen – seitens der politischen Entscheidungsträger und der breiten Öffentlichkeit. Um einen solchen Wandel anregen und mitgestalten zu können, müssen wir bereit sein, unsere eigene Kommunikation kritisch zu hinterfragen. Wir müssen ein Bewusstsein darüber entwickeln,

dass die globale gesellschaftliche Resonanz letztlich auch davon abhängt, wie wir über biologische Vielfalt kommunizieren und welche Inhalte wir nach außen tragen.

Mit dem neuen Ratgeber „Branding Biodiversity“ („Biologische Vielfalt als Markenzeichen“) fordert die IUCN-Kommission für Kommunikation und Bildung uns alle auf, unsere Kommunikationsstrukturen zu analysieren und zu verbessern. Der Ratgeber wurde in Zusammenarbeit mit einem Spezialisten für Marketing und Öffentlichkeitsarbeit erstellt. Dazu gehört das Video „Love not Loss“ („Liebe nicht Verlust“), das zeigt, wie wichtig die Nutzung positiver Botschaften ist. EUROPARC will diese Herausforderung annehmen und Möglichkeiten zum Austausch ausbauen und im kommenden Jahr die Kommunikation über Schutzgebiete verbessern.

Unsere Botschaft lautet, dass die biologische Vielfalt von einmaligem Wert ist. Es ist wichtig, dass wir das deutlich vermitteln. Wir wollen, dass die Menschen verstehen, wie viel tatsächlich auf dem Spiel steht, wenn wir nicht handeln. Denjenigen unter Ihnen, die mit uns an der Konferenz in den Abruzzo teilgenommen

haben, ist sicher auch im großen Zelt das Spruchband mit einem Zitat von Victor Hugo aufgefallen: „Sich vorzustellen, dass der Mensch nicht zuhört, während die Natur spricht, ist ein trauriger Gedanke.“ Als „Sprachmittler zwischen Mensch und Natur“ ist es unsere Aufgabe, die Botschaft der Natur weiter zu tragen.



La biodiversité, c'est la vie

La Biodiversité: Un simple nom qui décrit toute la variété de la vie sur terre. Sans même connaître, comprendre ou utiliser ce mot précis, tout le monde sur terre comprend ce qu'est la biodiversité, c'est-à-dire la vie.

Alors pourquoi, en cette Année internationale de la Biodiversité, nous sommes nous tant inquiétés de savoir si « la masse » comprendrait la biodiversité? Pourquoi se fait-il que nous, les professionnels des aires protégées, les gardiens des espaces associés à la biodiversité depuis plus de 100 ans, ayons si peur que le grand public ne saisisse pas le message quand il s'agit de la biodiversité?

Mais quel est ce message? Que la biodiversité est importante? Qu'elle a besoin d'espace? Qu'elle est train de disparaître? Tous ces messages sont présents dans cette revue, renforcés par de nombreux experts, un empirisme de première main et un véritable savoir.

Le thème principal qui est ressorti de tous les ateliers et tous les discours de la conférence EUROPARC 2010 dans le Parc National des Abruzzes, du Lazio et du Molise est le suivant : la biodiversité a besoin de se faire connaître davantage. Nous devons cependant veiller à ne pas trop communiquer, au risque de ne créer qu'un bruit de fond qui amènerait apathie et saturation dans l'esprit du public. Et nous ne pouvons pas non plus nous reposer sur nos lauriers. Comme le disait George Bernard Shaw, un grand écrivain irlandais : « Le plus grand problème de la communication est l'illusion qu'elle a eu lieu. »

C'est fondamentalement parce que nous sommes passionnés par la conservation de la biodiversité que nous cherchons non

*Carol Ritchie,
Directrice de la Fédération EUROPARC*

seulement à comprendre mais aussi à agir face aux décisions, aux décideurs politiques et à la société en général. Afin de stimuler et d'avoir une incidence sur un tel changement, nous devons être prêts à remettre en question notre propre communication et être conscients que c'est le contenu de notre communication, ainsi que la manière dont nous communiquons, qui peut en fait être en partie responsable du manque d'acceptation universelle de la notion de biodiversité.

Avec son nouveau guide « Branding Biodiversity », la Commission de l'IUCN sur la communication et l'éducation nous interpelle tous à réfléchir et à améliorer notre communication. Il a été produit avec spécialistes en communication et en marketing. En accompagnement, il y a une vidéo intitulée « Love not Loss », qui nous encourage à utiliser la puissance des messages positifs. EUROPARC relève ce défi et part à la recherche de toutes les bonnes occasions de partager les meilleures pratiques et de développer des outils pour améliorer la

communication des aires protégées en 2011. Il en va de notre responsabilité à tous de transmettre un message clair sur notre biodiversité pour que nous ayons une chance d'avoir un véritable impact dans l'esprit des gens sur ce qu'ils peuvent perdre par manque d'action. Ceux qui nous ont rejoints sous le merveilleux chapiteau des Abruzzes ont passé une semaine face à une de nos bannières avec une citation de Victor Hugo: « C'est une triste chose de penser que la nature parle et que le genre humain n'écoute pas ». En tant qu'interprètes de la voix de la nature, il est impératif que nous transmettions convenablement son message.

Further information

<http://www.europarc.org/whats-on/annual-europarc-conf>

<http://www.iucn.org/about/union/secretariat/offices/usa/?6315/Love-Loss-Communicating-Biodiversity>

<http://www.youtube.com/watch?v=BvldwOEzreM>

Biodiversity and protected areas – an obvious connection, or is it?

Dr Peter Bridgewater,
Chair, UK Joint Nature
Conservation Committee

Peter Bridgewater is currently Chair of the UK JNCC, previously having been Secretary General, Ramsar Convention on Wetlands, Secretary, UNESCO Man and the Biosphere Programme and Chief Executive, Australian Nature Conservation Agency. He is currently Trustee, Parks Forum (Australia), and has been Chair of the International Whaling Commission and a Commissioner of the Independent World Commission on the Oceans.



Siscaro National Park Andorra. Picture: Peter Bridgewater

This is the International Year of Biodiversity, so we are celebrating, yes? Well, maybe not as much as we would like. The World Summit on Sustainable development in 2002 agreed to the target “by 2010, the rate of biodiversity loss will be reduced”. In Europe, we were going to halt it. This target became a Millennium Development Goal in 2006, in recognition of the importance of biodiversity in reducing poverty. Alas, these targets have not been even vaguely approached.

According to the Convention on Biological Diversity (CBD), biodiversity consists of ecosystems, the species and populations that form them, and the genetic mix of the species. So while many writers use biodiversity as if it were a synonym for species, it is much more than that – it is the hierarchical linkage from genes to ecosystems. Simply put: life on earth. I would add that it also is composed of memes – the genetic analogue for replication of cultural ideas. Thus biological diversity and cultural diversity are highly interrelated, and should be seen as part of the same phenomenon. We know that both

diversities are disappearing. The factors that promote their loss are many and often reinforce each other. They derive from one major source – human activity.

But given the complexity of biodiversity, what do we mean by biodiversity loss? Yes, species local or total extinctions are part of this, but so are changes to communities and ecosystems and thus the services they can provide. It also implies a reduction in genetic diversity. Some species have very low genetic variation naturally, so if they go extinct the loss of genetic variation is not so great. On the other hand some species have a wide range of genetic variation – the raw material for evolution – and thus

such species extinctions represent a loss of potential for the future.

So how are protected areas involved in biodiversity? In many countries in the 1960s it was all about protection, keeping people out, or at least “managing” them. But now we understand that it is much more complex than that. If we fail to understand that people are part of the biodiversity solution, as well as the problem, we will never stop the increasing rate of loss. Protected areas instead of being viewed as static sites of preservation, they need now, to be seen as sites for evolution and change. Within the framework of the CBD there is a Programme of Work on Protected Areas (PoWPA) that has been slowly moving ahead since

adoption in 2004 (see next article). It has had some successes, indeed the only indicator which can be used to show some sort of reduction in the rate of biodiversity loss is that the area of the planet under protected area status has increased from 10% to 12% since 2002. Yet this does not show how well the protected areas are working for biodiversity conservation. An important issue is that protected areas must be part of the action for all the 24 themes and programmes in the CBD, not separate unto itself. Securing this change and implementing the CBD is all down to how we all and our national governments respond to this crucial challenge.

Schutzgebiete und biologische Vielfalt – ein offensichtlicher Zusammenhang

Dr. Peter Bridgewater, Vorsitzender des UK Joint Nature Conservation Committee

Das Jahr 2010 wurde zum internationalen Jahr der biologischen Vielfalt erklärt. Sollte das für uns nicht ein Grund zum Feiern sein? Nun, nicht in dem Maße, wie wir es uns gewünscht hätten. Beim Weltgipfel für nachhaltige Entwicklung im Jahr 2002 wurde ein klares Bekenntnis zur Bekämpfung des Biodiversitätsverlusts formuliert. In Europa war man entschlossen, den Verlust der biologischen Vielfalt aufzuhalten. Auch vor dem Hintergrund, dass der Erhalt der biologischen Vielfalt nicht zuletzt auch im Kampf gegen Armut eine bedeutende Funktion hat, wurde der Erhalt der Biodiversität im Jahr 2006 zum Millennium-Entwicklungsziel erklärt. Dieses Ziel wurde bisher jedoch nicht annähernd erreicht.

Nach dem Übereinkommen über die biologische Vielfalt (Convention on Biological Diversity, CBD) umfasst der Begriff der Biodiversität die Ökosysteme, die Vielfalt der in ihnen lebenden Arten sowie die genetische Vielfalt innerhalb der einzelnen Arten. Vielfach wird Biodiversität als Synonym für Spezies gebraucht, tatsächlich umfasst Biodiversität jedoch einiges mehr, nämlich die biologische Hierarchie vom Gen zum Ökosystem, oder

einfacher ausgedrückt: Sie bezieht sich auf alle Aspekte des Lebens.

Dieses besteht aus Memen, die als kulturelles Gegenstück der Gene für die Weitergabe von Informationen zuständig sind. Biologische und kulturelle Vielfalt sind eng miteinander verknüpft und sollten daher als Teil desselben Phänomens betrachtet werden. Es ist offensichtlich, dass beide Diversitäten bedroht sind. Die Faktoren, die dabei eine Rolle spielen, sind vielfältig und bedingen einander oft gegenseitig, und doch haben sie einen gemeinsamen Ursprung: das menschliche Handeln.

Der Begriff der biologischen Vielfalt ist recht komplex; was also verstehen wir unter Biodiversitätsverlust? Neben einem flächendeckenden oder auf bestimmte Gebiete begrenzten Artenverlust zählen auch Veränderungen in bestimmten Regionen und Ökosystemen als auch der von diesen Systemen erbrachten Leistungen zum Verlust der biologischen Vielfalt. Dasselbe gilt für den Verlust der genetischen Vielfalt. Manche Arten verfügen über sehr geringe genetische Variationen; sterben sie aus, ist der Verlust der genetischen Variation nicht besonders groß. Andere Arten wiederum verfügen

über eine große Bandbreite genetischer Variationen, das bedeutet jede Menge Rohmaterial für die Evolution. Mit ihrem Aussterben geht ein entsprechend großes Potential für zukünftige Entwicklungen verloren.

Was also haben Schutzgebiete mit biologischer Vielfalt zu tun? In den Sechziger Jahren lag der Schwerpunkt sehr deutlich auf dem Schutzaspekt. Der Aufenthalt von Menschen in Schutzgebieten wurde soweit wie möglich unterbunden und der Erhalt der Gebiete als Verwaltungsaufgabe betrachtet. Heute wissen wir, dass die Dinge weitaus komplexer sind. Es geht darum zu verstehen, dass effektive Lösungsansätze den Menschen nicht nur als Problem betrachten, sondern einbeziehen müssen. Gelingt uns das nicht, werden wir nicht in der Lage sein, den Biodiversitätsverlust zu stoppen. Schutzgebiete sind keine statischen Gebilde, und es geht nicht allein um ihren Erhalt und ihre Pflege. Es sind Orte, die Raum geben für Evolution und Veränderung.

Das Übereinkommen über die biologische Vielfalt wurde im Jahr 2004 durch ein Arbeitsprogramm zu Schutzgebieten (PoWPA) ergänzt, das sich seither stetig weiter entwickelt hat (siehe nächsten Artikel) und bisher auch einige Erfolge erzielen konnte. Die Tatsache, dass der Anteil der geschützten Gebiete an der Gesamtfläche der Erde seit 2002 von 10 % auf 12 % gestiegen ist, ist jedoch bisher die einzige Kennzahl, die auf einen Rückgang des Biodiversitätsverlusts schließen lässt. Dennoch kann man an diesen Zahlen nicht ablesen, wie effektiv die Schutzgebiete sich für den Erhalt der biologischen Vielfalt einsetzen. Dafür ist wiederum entscheidend, dass die Schutzgebiete sich zusammenschließen und sich für die Umsetzung sämtlicher 24 Themen- und Programmpunkte der Konvention über die biologische Vielfalt einsetzen. Inwieweit es uns gelingt, den Wandel voranzutreiben und die CBD umzusetzen, hängt davon ab, wie die Regierungen unserer Länder und nicht zuletzt wir alle uns dieser enormen Herausforderung stellen.

Biodiversité et aires protégées - Le lien est-il si évident?

Dr Peter Bridgewater, président du Joint Nature Conservation Committee britannique

C'est l'Année internationale de la biodiversité, et nous nous réjouissons, non? Eh bien, peut-être pas autant que nous le souhaiterions. Le Sommet mondial sur le développement durable en 2002 avait convenu de l'objectif „d'ici à 2010, le taux d'appauvrissement de la biodiversité sera réduit“. En Europe, nous devons même y mettre fin. Cet objectif est devenu un Objectif du Millénaire en 2006, quand l'importance du rôle que joue la biodiversité dans la réduction de la pauvreté a été reconnue. Hélas, nous n'avons même pas commencé à voir des résultats concrets au jour d'aujourd'hui.

Selon la Convention sur la diversité biologique (CDB), la biodiversité se compose d'écosystèmes, d'espèces et vivant et de populations les composant, ainsi que de la composition génétique des espèces. Nous voyons bien que si beaucoup écrivent sans différencier la biodiversité des espèces qui la compose, les choses sont un peu plus compliqué :

biodiversité est le lien hiérarchique qui va des gènes aux écosystèmes. Autrement dit, c'est tout simplement la vie sur terre.

Je voudrais ajouter qu'elle est également composée de mêmes : le pendant génétiques de la reproduction des idées culturelles. Ainsi la diversité biologique et diversité culturelle sont intimement liées, et doivent être considérées comme faisant partie du même phénomène. Nous savons que ces deux types de diversités faiblissent. Les facteurs qui favorisent leur perte sont nombreux et se renforcent souvent mutuellement. Ils découlent majoritairement d'une seule source - l'activité humaine.

Mais étant donné la complexité de la biodiversité, qu'entendons-nous exactement par l'appauvrissement de la biodiversité? Bien sûr, les extinctions d'espèces (quelles soient locales ou totales) en font partie, mais aussi les changements touchant les communautés et les écosystèmes, et donc les services qu'ils peuvent fournir. Elle implique également une réduction de la diversité génétique. Certaines espèces ont une très faible variation génétique naturelle, donc si elles disparaissent, la perte de variation



Fontainebleau Biosphere Reserve. Picture: Peter Bridgewater

génétique n'est pas si grande. D'un autre côté par contre, certaines espèces ont un large éventail de variations génétiques (la matière première de l'évolution) - et leur extinction représentent une perte de potentiel pour l'avenir.

Comment Les aires protégées s'investissent donc dans la lutte contre l'appauvrissement de la biodiversité? Dans de nombreux pays dans les années 1960, tout tournait autour de la protection, ce qui revenait souvent à éloigner les humains, ou au moins les «gérer». Mais aujourd'hui nous savons que c'est beaucoup plus complexe que cela. Si nous ne parvenons pas à comprendre que les gens font partie de la solution, tout autant qu'ils font partie du problème, nous n'arrêterons jamais l'augmentation du taux de perte. Au lieu d'être considérés comme de simples sites statiques de protection, les aires protégées ont besoin maintenant d'être considérées comme des sites amenant évolution et changement.

Dans le cadre de la CDB, il y a le Programme de Travail sur les Aires Protégées (PTAP) qui va lentement mais sûrement de l'avant depuis son adoption en 2004 (voir article suivant). On peut dire qu'il a eu un certain succès. En effet, le seul indicateur qui peut être utilisé pour montrer une sorte de réduction du taux de perte de la biodiversité est que le pourcentage d'espace de la planète qui a un statut d'aire protégée a augmenté de 10% à 12% depuis 2002. Cependant, cela ne montre pas bien comment les zones protégées font leur travail de préservation de la biodiversité. Un des objectifs parmi les plus importants est que les aires protégées doivent considérer l'ensemble des 24 thèmes et programmes de la CDB, et non pas un par un. La pérennisation de ce changement et la mise en œuvre de la CDB dépendent avant tout de la façon dont nous répondrons, nous et nos gouvernements nationaux, à ce défi crucial.

Programme of Work on Protected Areas of the Convention on Biological Diversity:



Current situation and perspectives for the future

Sarat Babu Gidda, Programme Officer, Secretariat of the Convention on Biological Diversity.

Six years ago in February 2004, the signatories to the CBD made the most comprehensive and specific protected area commitments ever made by the international community by adopting the Programme of Work on Protected Areas (PoWPA). The PoWPA is the most comprehensive global plan of action for the effective implementation of protected areas focusing on the implementation of 13 goals and 92 activities. It enshrines the development of participatory, ecologically representative and effectively managed systems of protected areas. It emphasizes the equitable sharing of costs and benefits, recognizes various governance types and gives prominence to management effectiveness and multiple benefits. Since the CBD came into force in 1993, the world's protected areas have increased by nearly 100% in absolute numbers and by about 60% in total area. Since the adoption of the PoWPA (2004), 27 countries have reported the establishment of 6,000 new terrestrial and 800 new marine protected

areas covering approximately 112.39 million ha. As of 2008, there are more than 120,000 nationally designated protected areas worldwide, covering 21 million square kilometres of land and sea. In addition, more than 15 countries have completed and are implementing a comprehensive ecological gap analysis, whilst 23 countries are undertaking one. About 30% of national protected areas have management plans and another 30% are developing them. Among other things, PoWPA has triggered the launch of regional protected area initiatives, facilitated the documentation of ecological, economic, social and cultural benefits of protected areas, fostered partnerships across different fields and industries, and has been working to increase governmental capacity to implement the PoWPA by providing training and technical support. An important reason for the success of the PoWPA to date has been the ability of the international protected area community to move beyond policy

Sarat Gidda is an ecologist with more than 20 years of experience in biodiversity conservation and natural resource management. He has served as a programme officer for in situ conservation in the Secretariat of the Convention on Biological Diversity (CBD) since 2003. He is responsible for facilitating implementation of the CBD programmes of work on protected areas and mountain biological diversity.

discussions. Energies and resources have been focused increasingly on practical measures that foster the implementation of the PoWPA. Despite considerable progress there are, however, still some areas of work that are lagging behind: social costs and benefits, the effective participation of communities, various governance types need more commitment and resolute actions, the evaluation and improvement of management effectiveness, the development and implementation of sustainable finance plans, Marine Protected Areas, and climate change considerations. The Subsidiary Body on Scientific, Technical and Technological Matters has

considered these issues and adopted a recommendation for consideration by the tenth Conference of the Parties (COP10) in Nagoya. This body is planning to develop a three year action plan for implementing COP10 decisions on protected areas. This will aid countries in accessing the Global Environment Facility 5 (GEF 5) funding and facilitate project implementation. EUROPARC and its members can play a crucial role in collaborating internationally and working to ensure the PoWPA is supported and implemented. In so doing they can create a network capable of supporting and enhancing Europe's magnificent biodiversity.

Kosterhavet National Park (SE) was opened in 2009. It forms one of the largest marine transboundary protected areas together with Ytre Hvaler National Park (NO). Picture: Johann Schreiner



*Lakes in core zone of Rindö NP
Picture: Andreas Beckmann*

Das Arbeitsprogramm Schutzgebiete der Biodiversitätskonvention: Aktuelle Situation und Zukunftsperspektiven

Sarat Babu Gidda,

Programmbeauftragter, Sekretariat des Übereinkommens über die biologische Vielfalt

Im Februar 2004 stimmten die Unterzeichner des Übereinkommens über die biologische Vielfalt (CBD) dem Arbeitsprogramm Schutzgebiete (PoWPA) zu. Nie zuvor war die internationale Gemeinschaft solche weit reichenden Verpflichtungen in Bezug auf die Schutzgebiete eingegangen. Das PoWPA ist ein umfassender globaler Handlungsplan, der auf die Errichtung

eines effektiven Schutzgebietsnetzwerks ausgerichtet ist und dazu auf 13 Ziele und 92 Aktivitäten konzentriert. Die Priorität liegt auf der Entwicklung partizipatorischer, ökologisch repräsentativer und effektiv verwalteter Schutzgebiete. Das Programm geht von einer gerechten Kosten-Nutzen-Verteilung aus. Es erkennt unterschiedliche Führungsstrukturen an und legt großen Wert auf effektives Management und vielfältigen Nutzen.

Seit die Biodiversitätskonvention 1993 in Kraft trat, ist die Zahl der Schutzgebiete um fast 100 % gestiegen. Ihre Gesamtfläche hat sich im Laufe der Jahre um etwa 60 % vergrößert. Seit der Einführung des PoWPA im Jahr 2004 wurden in 27 Ländern 6.000 neue Schutzgebiete zu Lande sowie weitere 800 neue Meeresschutzgebiete eingerichtet. Das entspricht einer Gesamtfläche von etwa 112,39 Millionen Hektar. Seit 2008 gibt es weltweit über 120.000 national anerkannte Schutzgebiete; das heißt, insgesamt 21 Millionen Hektar zu Wasser und zu Lande. Über 15 Länder haben bereits ökologische Gap-Analysen durchgeführt und sind dabei, die Ergebnisse umzusetzen. In weiteren 23 Ländern werden derzeit Analysen vorgenommen. In etwa 30 % der nationalen Schutzgebiete bestehen Management-Pläne;

weitere 30 % sind derzeit dabei, Management-Pläne zu entwickeln.

Unter anderem hat das PoWPA die Aufnahme verschiedener regionaler Schutzgebietsinitiativen angestoßen und fördert die Dokumentierung des ökologischen, wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Nutzens von Schutzgebieten. Das Programm hat in verschiedenen gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Bereichen Partnerschaften ins Leben gerufen. Außerdem werden Schulungen und technische Unterstützung angeboten, um den Regierungen die konzeptionelle Einführung und Umsetzung des Programms zusätzlich zu erleichtern.

Das PoWPA bot den Schutzgebietsnetzwerken die Möglichkeit, über inhaltliche Auseinandersetzungen hinaus zu gehen. Hier liegt zweifellos in Grund für den bisherigen Erfolg des Programms, denn die Energien und Ressourcen werden zunehmend für praktische Maßnahmen zur Umsetzung des PoWPA verwendet.

Trotz der beachtlichen Fortschritte gibt es immer noch einige Bereiche, die mit der insgesamt positiven Entwicklung noch nicht Schritt halten. Stichwortartig zu nennen wären hier: das Verhältnis von sozialen Kosten und Nutzen,

die effektive Beteiligung der Gemeinden, Divergenz in den Führungsstrategien, die zum Teil mehr Einsatz und resoluteres Handeln benötigen, die Auswertung und Verbesserung der Management-Wirksamkeit, die Entwicklung und Umsetzung nachhaltiger Finanzierungspläne, die Entwicklung der Meeresschutzgebiete und die Auseinandersetzung mit dem Klimawandel. Die CBS-Abteilung für wissenschaftliche, technische und technologische Belange hat sich mit diesen Themen befasst und eine Empfehlung für die 10. Vertragsstaatenkonferenz in Nagoya, Japan, verfasst. Die Abteilung plant den Entwurf eines Aktionsplans für die Umsetzung der für die Schutzgebiete relevanten Beschlüsse der COP10. Der auf drei Jahre angelegte Aktionsplan soll es den Ländern erleichtern, Unterstützung aus dem Globalen Umweltfonds GEF 5 zu erhalten und Projekte umzusetzen. Die Föderation EUROPARC und ihre Mitglieder können durch internationale Kooperation eine führende Rolle übernehmen und sich dafür einsetzen, dass das PoWPA entsprechende Unterstützung erhält und umgesetzt wird. Dadurch können sie ein Netzwerk errichten, das in der Lage ist, Europas enorme biologische Vielfalt zu erhalten und zu bereichern.



Iris Marsica. Picture: Abruzzo, Lazio and Molise National Park archives

Programme de travail sur les aires protégées de la Convention sur la Biodiversité: situation actuelle et perspectives pour l'avenir

Sarat Babu Gidda,

Programmbeauftragter, Sekretariat des Übereinkommens über die biologische Vielfalt

Il y a six ans, en Février 2004, les signataires de la Convention de la diversité biologique (CDB) ont pris les engagements les plus complets et les plus précis jamais pris par la communauté internationale vis-à-vis des aires protégées en adoptant le Programme de travail sur les aires protégées (PTAP). Le PTAP est donc le plan le plus complet à ce jour en ce qui concerne la mise en application de l'action mondiale sur les aires protégées : son projet se décline en 13 buts différents et 92 activités. De plus, il encourage le développement de systèmes dotés d'une gestion efficace, participatifs et écologiquement représentatifs au sein des aires protégées. Il met l'accent sur un partage équitable des coûts et des avantages, reconnaît différents types de gouvernance et met en évidence l'efficacité de la gestion ainsi que de nombreux autres avantages.

Depuis que la CDB est entrée en vigueur en 1993, les aires protégées du monde entier ont augmenté de près de 100% en nombre et d'environ 60% par rapport à leur superficie totale. En outre, depuis l'adoption du PTAP (2004), 27 pays ont signalé la création de 6.000 nouvelles aires protégées terrestres et de 800 nouvelles aires protégées marines, couvrant au total quelques 112,39 millions d'hectares entre terre et mer. En 2008, il y avait plus de 120.000 zones protégées à travers le monde, couvrant 21 millions de kilomètres carré de terre et de mer. En outre, plus de 15 pays ont achevé une analyse détaillée de leurs lacunes écologiques qu'ils sont en train de transformer en action sur le terrain et 23 autres pays suivent ce chemin. Environ 30% des aires protégées nationales ont déjà un plan de gestion et 30% sont en train d'en développer un.

Entre autre, le PTAP a déclenché de nombreuses initiatives émanant des zones protégées régionales.

Il a aussi facilité la documentation sur les avantages écologiques, économiques, sociaux et culturels des aires protégées, a encouragé des partenariats entre différents domaines et différents secteurs, et a travaillé à accroître la capacité du gouvernement à mettre en place le PTAP en fournissant formation et assistance technique.

Le succès du PTAP est majoritairement dû à ce jour à la capacité de la communauté des aires protégées internationales à rester en dehors des discussions politiques. L'énergie et les moyens disponibles se sont de plus en plus orientés sur des mesures pratiques qui favorisent la mise en œuvre du PTAP.

Malgré des progrès considérables, cependant, il ya encore des zones qui sont à la traîne : les coûts et les avantages sociaux, la participation effective des communautés, les différents types de gouvernance ; tout cela a besoin de plus d'engagement et d'actions fermes. Sans oublier l'évaluation et l'amélioration

de l'efficacité de la gestion, le développement et la mise en œuvre de plans de financement durable, les aires protégées marines et les considérations concernant le changement climatique. L'Organe subsidiaire chargé de fournir des avis scientifiques, techniques et technologiques a examiné ces questions et a adopté un avis de prise en compte par la dixième Conférence des Parties (COP10) à Nagoya. L'objectif est l'élaboration d'un plan d'action sur trois ans pour la mise en œuvre des décisions prises par la COP10 vis-à-vis des aires protégées. Cela aidera les pays à accéder au financement du FEM-5 et à faciliter la mise en œuvre des projets.

EUROPARC et ses membres peuvent jouer un rôle crucial en collaborant au niveau international et en veillant à ce que le PTAP soit soutenu et mis en place. Ce faisant, ils peuvent créer un réseau capable de protéger et de renforcer cette fantastique biodiversité européenne.

Further information
www.protectedareas.org
www.cbd.int

Business & biodiversity

TUI and species conservation?

Biodiversity, ecosystems and genetic resources play a central role in global survival but are increasingly threatened today. Securing the biological diversity of our planet is a task for the whole of society, including businesses.

In the early nineties EUROPARC published a report with the title 'Loving them to Death'. In this document guidelines were developed for sustainable tourism in protected areas. The implementation of the ECST, which resulted from the report, is also concerned with different aspects of species protection.

The effects of tourism on biodiversity and nature are undeniable, but at the same time tourism has a great potential where the protection and sustainable use of biodiversity is concerned. The added value that comes from tourism can be used directly on a regional level to preserve natural areas, their diverse species and for the sustainable development of destinations. This in turn can increase the value that the local population see in their surrounding natural resources,

including seeing it as a direct source of income.

The economy and species conservation

Businesses are generally more aware of the need to get involved with biodiversity protection and are also showing more willingness to do so. In 2008 TUI and other organisations were invited by the German Ministry of the Environment to take part in the 'Business and Biodiversity' initiative. This initiative highlights the important role of private businesses play where the conservation of nature is concerned. The companies involved campaign for a stronger link between trade and the conservation of biodiversity.

In order to get our colleagues involved in stopping the loss of biodiversity we founded the sustainable initiative Futouris in 2009. The association is slowly becoming the tourism business solution in Germany. During the Year of Biodiversity in 2010 we have organised an awareness raising

workshop together with the Global Nature Fund within the framework of the EU Life+ initiative. We invited large and medium scale tour operators from a number of European countries to participate and discuss the contribution that they can make to biodiversity conservation.

Partnerships and cooperation between protected areas and businesses

Protected areas provide an ecological and social balance to the many conurbations with a high tourism density. Nature conservation through these sites must be a necessary indicator for the quality of tourism infrastructure. TUI supports a step by step protected area policy in holiday destinations with a well defined and monitored directive for protection and use.

The economic value of nature, particularly found in and around protected areas, is a service of nature protection that is often underestimated in tourist

TUI is a corporate tourism group, which offers a wide range of services for holidays and travel. Mila Dahle is head of the environmental management/ sustainable development department of the corporation. She is a member of the evaluation committee of EUROPARC's European Charter for Sustainable Tourism (ECST).

destinations. On the other hand nature protection has also profited from the increase in 'greener' tourism in the last two decades.

A business can learn a lot through partnerships. As a tourism company we can't develop sustainable tourism by ourselves. Protected area policies and management concepts play an essential role here. Sites can however also learn from the expectations of tourists. Businesses like TUI have gained a lot of experience over the years, particularly in the area of customer service and quality management.

Mila Dahle,
TUI corporation



Business & Biodiversity

TUI und Artenschutz?

Mila Dahle, TUI AG

Biodiversität, die Vielfalt der Tier- und Pflanzenarten, Ökosysteme und genetischen Ressourcen, hat für das globale Überleben eine zentrale Funktion – und ist heute mehr und mehr bedroht. Die Sicherung der biologischen Vielfalt ist Aufgabe der Völkergemeinschaft einschließlich der Unternehmen.

Bereits in den frühen 90er Jahren veröffentlichte die Föderation EUROPARC einen Bericht mit dem Titel „Lieben wir unsere Schutzgebiete zu Tode?“. In diesem Bericht wurden Richtlinien für einen nachhaltigen Tourismus in Schutzgebieten entwickelt. Die Umsetzung der daraus hervorgegangenen ECST berührt auch vielfältige Aspekte des Artenschutzes.

Die Auswirkungen des Tourismus auf Biodiversität und Natur sind unbestreitbar – zugleich birgt er ein großes Potenzial für den Schutz und die nachhaltige Nutzung

der biologischen Vielfalt. Die aus dem Tourismus resultierende Wertschöpfung kann auf regionaler Ebene unmittelbar für den Erhalt von Naturgebieten, ihres Artenreichtums und zur nachhaltigen Entwicklung von Reisezielen genutzt werden. Hierdurch erhöht sich auch die Wertschätzung der lokalen Bevölkerung für die sie umgebenden natürlichen Ressourcen, auch im Sinne einer direkten Einkommensquelle.

Die Wirtschaft und der Artenschutz

Generell ist in der Wirtschaft die Erkenntnis und Bereitschaft gewachsen, sich für den Artenschutz zu engagieren. TUI und weitere Unternehmen wurden 2008 vom deutschen Bundesumweltministerium in die „Business & Biodiversity Initiative“ eingeladen. Die Initiative betont die wichtige Rolle von privaten

Unternehmen für die Wahrung der natürlichen Lebensgrundlagen. Die beteiligten Unternehmen setzen sich für eine stärkere Verbindung von wirtschaftlichem Handeln und dem Erhalt der Artenvielfalt ein.

Um auch unsere Mitbewerber für den Artenschutz zu gewinnen, haben wir 2009 die Nachhaltigkeitsinitiative Futouris gegründet. Futouris wird nach und nach zur touristischen Branchenlösung in Deutschland ausgebaut.

Um im Jahr der Biodiversität 2010 noch einen Schritt weiter zu gehen, veranstalten wir gemeinsam mit dem Global Nature Fund einen Sensibilisierungs-Workshop im Rahmen der EU Life+ Initiative. Eingeladen sind große und mittlere Reiseveranstalter aus Deutschland, den Niederlanden, Spanien und Portugal. Hier möchten wir diskutieren, welche Beiträge Anbieter

touristischer Leistungen für den Erhalt der Biodiversität leisten können.

Partnerschaften und Kooperation zwischen Schutzgebieten und Unternehmen

Schutzgebiete ermöglichen einen ökologischen und sozialen Ausgleich zu den vielen Ballungsräumen mit hoher touristischer Dichte. Naturerhalt durch Schutzgebiete muss ein notwendiger Indikator touristischer Infrastruktur-Qualität sein. TUI unterstützt eine abgestufte Schutzgebietspolitik in Urlaubsregionen mit fest definierten und kontrollierten Schutz- und Nutzungsvorschriften.

Der ökonomische Wert von Natur, wie es ihn insbesondere in und um Großschutzgebiete gibt, ist eine oftmals unterschätzte Leistung des Naturschutzes in touristischen Zielen. Andererseits

erweist sich mit zunehmender „Ökologisierung“ des Tourismus, dass auch der institutionelle Naturschutz in den vergangenen zwei Jahrzehnten vom Nachbarn Tourismus profitiert hat.

Durch Partnerschaften kann ein Unternehmen viel lernen. Wir als touristisches Unternehmen können nachhaltigen Tourismus nicht auf dem Reißbrett selbst

entwickeln. Schutzgebietspolitik und Nutzungskonzepte spielen hier eine essentielle Rolle. Aus dem anderen Blickwinkel können Schutzgebiete sicherlich aus den Erwartungen

unserer Touristen lernen. Hier hat ein Unternehmen wie die TUI über lange Jahre Erfahrung gesammelt – bei der Kundenkommunikation und im Qualitätsmanagement.

« Entreprises et Biodiversité »

La rôle de TUI dans la protection des espèces?

Mila Dahle, TUI AG

La biodiversité, les écosystèmes et les ressources génétiques jouent un rôle central dans la survie mondiale, tout en étant de plus en plus menacés. L'ensemble de la société, y compris les entreprises, devraient avoir pour objectif la protection de la diversité biologique de notre planète.

Au début des années 90, EUROPARC a publié un rapport ayant pour titre « Loving them to death ». Dans ce document, des lignes directrices pour un tourisme durable dans les aires protégées avaient été développées. La mise en œuvre de la CETD, qui découle directement de ce rapport, touche également aux différents aspects de la protection des espèces.

Les conséquences du tourisme sur la biodiversité et la nature sont indéniables - mais le tourisme a aussi un fort potentiel de protection et d'utilisation durable de la biodiversité. La valeur

ajoutée venant du tourisme peut être utilisée directement au niveau régional pour préserver les espaces naturels, les diverses espèces vivant en leur sein ainsi que pour un développement durable au niveau du choix des destinations. Cela peut renforcer l'opinion positive de la population locale quant à ses ressources naturelles environnantes, notamment en les voyant comme une source directe de revenu.

L'économie et la conservation des espèces

Les entreprises sont généralement plus conscientes aujourd'hui de la nécessité de s'impliquer dans la protection de la biodiversité et sont également plus disposées à le faire. En 2008, TUI ainsi que d'autres organisations ont été invitées par le ministère de l'environnement allemand à prendre part à „Entreprises et Biodiversité“. Cette initiative met en

lumière le rôle important que jouent les entreprises privées quant à la préservation

de la nature. Les entreprises impliquées font campagne pour favoriser un lien plus étroit entre le commerce et la préservation de la biodiversité. Afin que nos collègues soient impliqués dans la lutte pour préserver la biodiversité, nous avons lancé une initiative de développement durable en 2009 : « Futouris ». L'association est petit à petit en train de devenir la solution en Allemagne en ce qui concerne le tourisme. Au cours de l'Année de la biodiversité en 2010, nous organisons un atelier de sensibilisation avec le Fonds Mondial de la Nature dans le cadre de l'initiative européenne « Life + ». Nous avons invité des agences de voyages (moyennes et grandes) venant d'un certain nombre de pays européens à participer et à discuter de la contribution qu'ils peuvent apporter à la conservation de la biodiversité.

Les partenariats et la coopération entre les aires protégées et les entreprises

Les aires protégées offrent un équilibre social et écologique à de nombreuses agglomérations, leur pourvoyant une certaine densité touristique. La qualité de l'infrastructure touristique devrait être

mesurée à l'aune de la préservation de la nature dans ces zones. TUI prend en charge pas à pas la politique des espaces protégés vis-à-vis des différentes destinations de vacances avec une directive bien définie et bien contrôlée au niveau de la protection et de l'utilisation. La valeur économique de la nature, en particulier dans et aux alentours des aires protégées, est un service de protection de la nature qui est souvent sous-estimé dans les destinations touristiques. Par contre, la protection la nature a bien profité de l'augmentation du tourisme « vert » au cours des deux dernières décennies.

Une entreprise peut apprendre beaucoup grâce à des partenariats. En tant qu'entreprise touristique, nous ne pouvons pas développer seuls un tourisme durable. La politique des espaces protégés et le type de gestion choisie jouent un rôle essentiel. Les attentes des touristes peuvent cependant également être des enseignements pour les aires protégées. Les entreprises comme TUI ont acquis beaucoup d'expérience au cours de ces années, particulièrement dans le domaine du service à la clientèle et de la gestion de la qualité.

Further reading
www.tui-group.com

www.business-biodiversity.eu/default.asp?Menu=49&News=218

www.futouris.org

www.european-charter.org

The European Biodiversity and Business platform



Business @ Biodiversity

Shulamit Alony,

Regional Business and Biodiversity Officer, IUCN (International Union for Conservation of Nature)

In 2007, the Business and Biodiversity Conference in Lisbon called on businesses to;

- raise awareness of the gained competitive advantage through biodiversity conservation
- promote the use of market mechanisms, corporate responsibility and regulatory schemes to conserve biodiversity;
- support large and small businesses with operational tools for conserving biodiversity and

measuring performance; ■ encourage partnerships between companies, governments at all levels, NGOs, universities and scientific institutions.

Since the conference there are an increasing number of Business and Biodiversity initiatives covering different geographical areas and interests. One of these is the European Commission's B@B platform. It was set up to facilitate business and biodiversity initiatives to help

businesses find solution which ensure a fair income and sustainable growth while at the same time providing benefits for biodiversity and ecosystems. This initiative will give visibility to companies through the implementation of an award scheme and acknowledging their good practice. It involves companies from the following priority sectors: agriculture, food supply, forestry,

extractive industry, financial sector and tourism.

Private sector companies joining the Platform benefit from access to best practice cases for biodiversity conservation on the B@B website. They contribute to the development of principles of best practice implementation which assist them in including biodiversity concerns in their core business.

Further information:

http://ec.europa.eu/environment/biodiversity/business/index_en.html
The French and German versions of this interview are available at www.europarc.org/library/europarc-publication/articles/

Climate change – new challenges for protected areas

Dr. Oliver Schweiger,
Helmholtz Centre for Environmental Research



Oliver Schweiger is an animal ecologist with a fondness for insects (i.e. carabid beetles, wild bees and butterflies). His interests focus on examining and understanding the pattern and processes of ecological systems at a variety of temporal and spatial scales.

The Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC, 2007) stated that warming of the climate system is unequivocal. Although the climate is globally controlled, it acts locally, affecting wild species, adapted in their behaviour and physiology to particular local conditions. The effects of climate change on a single species are likely to have consequences for all levels of biodiversity, from genetics to ecosystems.

Single species can be affected in many ways by climate change. Well documented are changes in timing of life cycle occurrence and activities. For instance, from 1959 to 1993 earlier springs and later autumns have led to an increase in the growing season by 10.8 days across Europe. These changes are mirrored by phenological (life cycle) changes in many species and an average advancement of spring by 2.3 days per decade.

In addition, climate change has caused a shift in the range of species. The northern boundaries of a large number of species have shifted (north) polewards at an average of 6.1 km per decade. Despite this general trend, many species lag behind these changes as a consequence of several circumstances. Firstly, simple dispersion limitations can impede the colonisation of newly suitable areas. Secondly, poor structure and connectivity between necessary habitats can further slow down this movement. Finally, interacting species may also affect the colonisation of new climatically suitable areas;

a moving species might experience new detrimental conditions of competition or predation in the new areas whilst essential resources may simply be missing.

All of these species specific changes lead to modifications at the community level because each species reacts in their own particular way. Through these multiple variables, novel communities, characterised by a lack of co-evolved interaction and potential of new interactions between species will be generated. Such drastic changes may consequently affect the whole structure of the ecosystem and the provision of substantial ecosystem services.

What can European protected areas do to adapt to or mitigate the consequences of climate change for biodiversity? The general effects of global climate change seem unstoppable, although they depend in their severity largely on the way we design our future. Nevertheless, there are several ways that conservation management can adapt to and mitigate against climate change. The effects of climate change are quite context specific; potential management options can be designed to meet specific requirements.

One of the main methods to mitigate the detrimental effects of climate change on biodiversity, concerns the successful colonisation of new areas. Thus, every action that enables a species to make use of its ability to colonise, is highly recommended. Furthermore, the active translocation of species to newly suitable areas that



Titania's fritillary (Boloria titania) is projected to suffer extremely from climate change due to an increasing mismatch between climatically suitable areas for the butterfly and its larval host plant (Polygonum bistorta).
Picture: Albert Vliegenthart

lie outside the species' current living space should be considered. This approach, however, needs serious discussion and a proper risk analysis. Another method involves the maintenance of local populations, in order to increase their chances to adapt to new climates. Here active habitat management should ensure a high level of environmental heterogeneity so that variations at a species level can take advantage of the high micro-climatic variation generated. Many species can then avoid harmful climatic conditions by actively colonising the suitable micro-climates.

Furthermore, a general high level of biodiversity is desirable if it is

to benefit from system-intrinsic buffer mechanisms. Species rich communities generally exhibit high levels of flexibility. They provide a greater insurance against a loss of crucial ecosystem functions when single species decline or become extinct. In this context, the general perception of alien species should be critically reassessed. Although negative effects of particular alien species are reported, deciding that they are generally "evil" might be overly simplifying the issue. There are indeed obvious beneficial effects when alien species replace lost resources or functions. Thus, a proper assessment of the *pros* and *cons* of alien species seems necessary.

Klimawandel – neue Herausforderungen für Schutzgebiete

Dr. Oliver Schweiger, Helmholtz-Zentrum für Umweltforschung

In seinem Bericht für das Jahr 2007 erklärte der Weltklimarat IPCC, dass es über die stattfindende Klimaerwärmung keinen Zweifel gibt. Zwar bewegt sich die Klimaänderung im globalen Maßstab innerhalb eines kontrollierbaren Rahmens, wächst sich jedoch gebietsweise zur Bedrohung für wildlebende Tier- und Pflanzenarten aus, deren Verhalten und Physiologie an bestimmte örtliche Bedingungen angepasst sind. Die Auswirkungen des Klimawandels auf eine bestimmte Spezies können für alle Ebenen der biologischen Vielfalt von der Genetik bis zu den Ökosystemen Folgen haben. Der Klimawandel kann für einzelne Spezies vielschichtige Beeinträchtigungen bedeuten. Gut dokumentiert sind Veränderungen im Zeitablauf der Vorkommnisse und Aktivitäten innerhalb des Lebenszyklus. So haben zum Beispiel das früher einsetzende Frühjahr und der immer spätere Beginn der herbstlichen Jahreszeit in den Jahren von 1959 bis 1993 europaweit zur Verlängerung der Vegetationsperiode um 10,8 Tage geführt. Eine Verfrühung der Frühjahrphase um durchschnittlich 2,3 Tage pro Jahrzehnt ist die Folge. Auch der phänologische Wandel im Lebenszyklus vieler Spezies spiegelt diese Veränderungen. Dazu hat der Klimawandel eine Verschiebung innerhalb des Artenspektrums bewirkt. Die Nordgrenze zahlreicher Spezies hat sich pro Jahrzehnt um durchschnittlich 6,1 km

Richtung Norden verschoben. Verschiedene Umstände führen jedoch dazu, dass viele Spezies hinter dieser allgemeinen Entwicklung zurückbleiben. Zunächst stellt das begrenzte Streuungspotential jeder Spezies ein Hindernis für die Besiedelung neuer geeigneter Gebiete dar. Außerdem können eine unzureichende Struktur und Vernetzung zwischen den Lebensräumen die Entwicklung zusätzlich verlangsamen. Die Besiedelung klimatisch geeigneter Regionen wird durch die Interaktion der Arten beeinflusst: So könnten sich neu ansiedelnde Arten auf unbekannte bedrohliche Konkurrenzsituationen oder Fressfeinde stoßen; auch lebenswichtige Ressourcen könnten im neuen Terrain fehlen. Die artenspezifischen Veränderungen wirken sich letztendlich auf die Artengemeinschaft aus, da jede Spezies auf ihre eigene Weise reagiert. Durch die vielfältigen Variablen entstehen neue Gemeinschaften, die durch das Fehlen gemeinsam entwickelter Interaktionen und das Potential zur Entwicklung neuer Interaktionen gekennzeichnet sind. Solche drastischen Veränderungen beeinträchtigen folglich die gesamte Struktur des Ökosystems und die Bereitstellung wichtiger Ökosystemdienstleistungen. Was können europäische Schutzgebiete leisten, um die Auswirkungen des Klimawandels auf die biologische Vielfalt

zu mildern bzw. den Anpassungsprozess zu erleichtern? Wie stark sich der Klimawandel auswirken wird, hängt wesentlich davon ab, wie wir unsere Zukunft gestalten. Obwohl die generellen Folgen unaufhaltsam scheinen, verfügt der Naturschutz über verschiedene Möglichkeiten, die Auswirkungen des Klimawandels zu mildern und Anpassungsprozesse zu erleichtern. Die Folgen des Klimawandels sind stark kontextabhängig. Die Entwicklung verschiedener Lenkungsoptionen zur Gewährleistung bestimmter Bedingungen ist durchaus denkbar. Eine der wichtigsten Methoden zur Schwächung der schädlichen Auswirkungen des Klimawandels auf die biologische Vielfalt betrifft die erfolgreiche Besiedelung neuer Regionen. So sind alle Maßnahmen empfehlenswert, die das Potential der Arten zur Ansiedlung und Ausbreitung in neuen Regionen stützen. Auch die aktive Ansiedlung neuer Arten in geeigneten Regionen, die außerhalb ihres gegenwärtigen Lebensraums liegen, sollte in Betracht gezogen werden, wobei in einem solchen Fall im Vorfeld gründliche Diskussionen und eine umfassende Risikoanalyse stattfinden müssten. Eine weitere Methode wäre der Erhalt lokaler Populationen mit dem Ziel, ihre Chancen auf eine erfolgreiche Anpassung an neue Klimabedingungen zu erhöhen. Diese Möglichkeit setzt ein

aktives Habitat-Management voraus, das darauf achtet, dass ein hohes Maß an Umweltheterogenität vorhanden ist, damit die verschiedenen Arten sich die starken mikroklimatischen Schwankungen zunutze machen können. Viele Arten können schädliche klimatische Bedingungen vermeiden, indem sie aktiv die geeigneten Mikroklimata besiedeln. Darüber hinaus ist ein allgemein hohes Maß an biologischer Vielfalt wünschenswert, um von system-intrinsischen Puffermechanismen zu profitieren. In artenreichen Umgebungen herrscht generell ein hohes Maß an Flexibilität. Sie bieten stärkeren Rückhalt gegen den Verlust bedeutender Ökosystemfunktionen, wenn einzelne Arten zurückgehen oder aussterben. In diesem Zusammenhang muss die allgemeine Betrachtung nicht heimischer Arten einer kritischen Neubewertung unterzogen werden. Oft wird über die negativen Auswirkungen der Ansiedlung nicht heimischer Arten berichtet; es wäre jedoch zu einfach, daraus zu schließen, dass diese Methode grundsätzlich schlecht ist. Tatsächlich hat die Ansiedlung nicht heimischer Arten durchaus positive Auswirkungen, insbesondere wenn verlorene Ressourcen oder Funktionen auf diese Weise ausgeglichen werden können. Daher ist eine gründliche Betrachtung der Vor- und Nachteile nicht heimischer Arten sinnvoll.

Le changement climatique - de nouveaux défis pour les aires protégées

Dr. Oliver Schweiger, du Centre Helmholtz pour la recherche environnementale

Le Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat (GIEC, 2007) a déclaré que le réchauffement du système climatique est sans équivoque. Bien que le climat soit pensé globalement, il agit localement, touchant certaines espèces sauvages qui ont adapté leur comportement et leur physiologie à des conditions locales très particulières. Les effets du changement climatique sur une seule espèce sont susceptibles d'avoir des conséquences à tous les niveaux de la biodiversité, de la génétique aux écosystèmes dans leur globalité. Les espèces isolées peuvent être affectées à bien des égards par le changement climatique. Les modifications de calendrier des cycles de vie et des activités sont déjà bien documentés. Par exemple, de 1959 à 1993, les printemps précoces

et les automnes tardifs à répétition ont conduit à une augmentation de la saison de croissance de 10,8 jours en Europe. Ces variations se retrouvent dans des changements phénologiques (cycle de vie) chez de nombreuses espèces ainsi que des printemps en avance de 2,3 jours par décennie. En outre, le changement climatique a entraîné des modifications dans l'éventail des espèces. Un grand nombre d'espèces ont reculé leurs frontières au Nord, vers le pôle, d'une moyenne de 6,1 km par décennie. Malgré cette tendance générale, de nombreuses espèces ne suivent pas ces changements, et ce pour plusieurs raisons. Tout d'abord, de simples limites de dispersion peuvent nuire à la colonisation de nouvelles zones appropriées. Deuxièmement, une connectivité limitée entre les habitats associée à de faibles structures peuvent aussi ralentir ce

mouvement. Enfin, l'interaction entre les espèces peut également influencer sur la colonisation de nouvelles zones au climat plus favorable: une espèce en mouvement pourrait se retrouver dans de nouvelles conditions plutôt défavorables dans une nouvelle aire protégée par rapport à la concurrence, à la prédation, ... Ou bien ses ressources essentielles pourraient simplement ne pas être présentes. Tous ces changements particuliers à l'échelle d'une espèce conduisent à des modifications au niveau de la communauté parce que chaque espèce réagit à sa façon. Grâce à ces multiples variables, de nouvelles communautés seront générées, caractérisées par un manque d'interaction co-évoluée et de potentielles nouvelles interactions entre les espèces. Ces changements drastiques pourraient par conséquent affecter la structure de l'ensemble de l'écosystème et l'offre de services environnementaux conséquents.

Que peuvent faire les aires protégées européennes pour s'adapter ou atténuer les conséquences du changement climatique sur la biodiversité? Les effets généraux du changement climatique semblent imparables, bien que leur gravité dépende dans une large mesure de la façon dont nous concevons notre avenir. Néanmoins, il existe plusieurs façons de gérer la préservation de la nature et d'atténuer les changements climatiques. Les effets du changement climatique dépendent très fort de leur contexte, et on peut toujours développer de nouvelles propositions de gestion pour répondre aux besoins spécifiques. La colonisation réussie de nouvelles aires protégées est l'une des principales méthodes pour atténuer les effets néfastes du changement climatique sur la biodiversité. Ainsi, toute action qui permet à une espèce de faire plein usage de sa capacité de dispersion, c'est-à-dire sa capacité à coloniser, est

Further information
www.ufz.de
http://ec.europa.eu/environment/climat/home_en.htm
<http://www.ipcc.ch/>

The Slow Food approach

Piero Sardo,
President of the Slow Food Foundation for Biodiversity



Andean potatoes from Quebrada de Humahuaca.
Picture: Nicolaius Rapetti

Slow Food is a non-profit association, founded over twenty years ago in Bra, a small town in Piedmont, Italy, where the association headquarters are still based. It was created with the idea of proposing a more natural, democratic, sustainable type of gastronomy, more focused on local traditions than the widespread gastronomy of the time. Over time, the association has become more

involved in the global issues of agro-industry, food education and the fight against the erosion of biodiversity. The Slow Food Foundation for Biodiversity was created in 2003 to support better all the actions aiming at safeguarding biodiversity threatened by our lifestyle and industrial agriculture. It has a special focus on the Southern hemisphere and the serious and

Piero Sardo was one of the founders of Slow Food, has been its president since 2003, and is a journalist by trade. As well as Slow Food he has been involved in a number of other initiatives concerning good food including the Final Commission for Tasting and Evaluation for the Guide to Italian Wine, the Ark of Taste and the Scientific Ark Commission.

pressing emergencies affecting it. These include the marginalization of small farmers, land grabbing, the control of seeds patented by large multinationals and the worsening of food poverty.

The Slow Food approach to these issues has always been oriented to the enhancement of local farming, supporting traditional varieties and breeds, the right to food pleasure as a universal right, and the education of young generations trapped in alien lifestyles that are devastating for their health and identity. The defence of wild and cultivated biodiversity (i.e. the agricultural and food sector) drives all the initiatives promoted by the association, with the support of the Slow Food network and above all, the Terra Madre network.

The idea that besides wild biodiversity there is also agricultural biodiversity, which has developed over the millennia as a result of the knowledge and experience of breeders, farmers, artisans, fishermen, has been specifically devised by Slow Food. This philosophy is also at the basis of Slow Food's fight against monocultures (monoculture does not actually exist in nature!), the fight against Genetically Modified Organisms (GMOs) and the patentability of life, the fight against overfishing; all factors seriously threatening biodiversity.

In order to give virtuous examples of sustainability, the Foundation has created the Presidia, projects supporting endangered traditional small producers and currently there

are 350 Slow Food Presidia all over the world. Protected areas and natural parks immediately welcomed our actions, as they often represent the best models of environmental protection and enhancement of local food resources. Therefore as a result of a ministerial fund, Slow Food together with Lega Ambiente and Federparchi was in 2002 able to draw up a monumental list of all the quality food products existing in Italian protected areas.

fortement recommandée. En outre, on doit considérer la possibilité d'une translocation active des espèces à de nouvelles zones appropriées qui se trouvent dehors de leur espace de vie actuels. Il est cependant nécessaire d'avoir à ce propos des discussions sérieuses et de faire une analyse des risques inhérents. Une autre méthode consiste en l'entretien des populations locales, afin d'augmenter leurs chances de s'adapter aux nouveaux climats. Dans ce cas, une gestion active de l'habitat devrait assurer un niveau élevé d'hétérogénéité de l'environnement afin que les changements au niveau de l'espèce puissent profiter des fortes variations micro-climatiques ainsi générées. De nombreuses espèces peuvent alors éviter les conséquences néfastes des conditions climatiques en colonisant activement les micro-climats appropriés.

En outre, il est souhaitable d'avoir un niveau général élevé de biodiversité

si on veut bénéficier des mécanismes de mémoire tampon du système-intrinsèque. Les communautés riches en espèces présentent généralement des niveaux élevés de flexibilité. Elles offrent de plus grandes garanties contre la perte cruciale de certaines fonctions des écosystèmes qui amènent au déclin, voire à la disparition d'une espèce. Dans ce contexte, l'idée générale que les gens se font des espèces exotiques doit être réévaluée de façon critique. Bien qu'on ait signalé les effets négatifs de certaines espèces exotiques, c'est peut-être trop simplifier la question que de décider qu'elles sont généralement «mauvaises». Il y a en effet des effets bénéfiques évidents lorsque des espèces exotiques viennent remplacer des fonctions disparues ou des ressources épuisées. Ainsi, une évaluation appropriée des avantages et des inconvénients qu'apportent les espèces exotiques semble nécessaire.



Vanilla from Mananara.
Picture: Slow Food

Agrarwirtschaftliche Vielfalt – die Slow Food Stiftung

Piero Sardo, Präsident der Slow Food Stiftung für biologische Vielfalt

Die Non-Profit-Organisation Slow Food wurde vor mehr als 20 Jahren in Bra, einer kleinen Stadt in der italienischen Region Piemont, gegründet. Dort befindet sich bis heute der Sitz der Organisation. Der Gründungsgedanke war die Schaffung eines gastronomischen Konzepts, das natürliche, demokratische und nachhaltige Ansätze zugrunde legt und stärker auf lokale Traditionen setzt als die heutige Gastronomie. Im Laufe der Zeit hat sich die Stiftung verstärkt globalen Themen wie Ernährungsindustrie und Ernährungserziehung sowie dem Kampf gegen den Verlust der biologischen Vielfalt zugewandt.

Da bestimmte Lebensverhältnisse und die industrielle Landwirtschaft zunehmend eine Bedrohung für die biologische Vielfalt darstellen, wurde im Jahr 2003 die Slow Food Foundation für biologische Vielfalt gegründet, die

Aktionen für den Erhalt der Biodiversität unterstützt. Die Stiftung konzentriert sich insbesondere auf die südliche Halbkugel und die dort herrschenden prekären und aktuellen Konflikte: die Marginalisierung kleiner Bauern, widerrechtliche Landnahmen, die Kontrolle von Saatgut durch multinationale Konzerne, die als Patenteigentümer auftreten, sowie die zunehmende Lebensmittelknappheit.

Die Slow Food Stiftung hat sich seit ihrer Gründung für die Förderung der örtlichen Agrarwirtschaft und die Pflege traditioneller Sorten und Arten eingesetzt. Sie unterstützt die Betrachtung des Rechts auf Lebensmittelgenuss als universelles Recht und fördert die Ernährungserziehung junger Menschen, die zum Nachteil ihrer Gesundheit und ihrer Identität nichtheimische Lebensweisen übernommen haben. Alle von der Stiftung geförderten Initiativen

richten sich auf die Verteidigung der Vielfalt sowohl wilder als auch gezüchteter Arten im Landwirtschafts- und Nahrungssektor. Unterstützt wird sie dabei vom Slow Food Netzwerk und insbesondere vom Netzwerk Terra Madre. Die Slow Food Stiftung ist eine der wichtigsten Begründerinnen des Gedankens, dass neben der biologischen Vielfalt wilder Arten auch eine agrarwirtschaftliche Vielfalt besteht, die über Jahrtausende aus dem Wissen von Züchtern, Bauern, Handwerkern und Fischern entwickelt wurde. Diese Philosophie bildet den Ausgangspunkt der Stiftung Slow Food im Kampf gegen Monokulturen (die in der Natur eigentlich gar nicht vorkommt), gegen Überfischung, gegen GMOs (gentechnisch modifizierte Organismen) und die Patentierbarkeit von Leben. Alle diese Faktoren stellen eine ernsthafte

Bedrohung für die biologische Vielfalt dar.

Um ein gutes Vorbild im Bereich Nachhaltigkeit zu geben, hat die Stiftung die Presidia-Projekte ins Leben gerufen, die gefährdete traditionelle Kleinerzeuger unterstützen. Derzeit existieren weltweit 350 Slow Food Presidia-Projekte. Besonders von Schutzgebieten und Naturparks wurden unsere Aktionen spontan begrüßt, nicht zuletzt, weil sie gelungene Praxisbeispiele im Umweltschutz und in der Stärkung lokaler Nahrungsmittelressourcen sind. Dank der finanziellen Unterstützung durch das Ministerium konnte Slow Food im Jahr 2002 gemeinsam mit Lega Ambiente und Federparchi eine umfangreiche Liste aller in Italiens Schutzgebieten angebotenen hochwertigen Nahrungsmittel zusammenstellen.

L'approche Slow Food

*Piero Sardo,
Président de la Fondation Slow Food pour la Biodiversité*

Slow Food est une association à but non lucratif, fondée il y a vingt ans à Bra, petite ville du Piémont en Italie, où se trouve encore aujourd'hui le siège de l'association. Elle a été créée avec l'idée de proposer un type de cuisine plus naturelle, démocratique et durable, plus axé sur les traditions locales que sur une nourriture actuellement trop souvent liée au temps. Au fil des années, l'association s'est de plus en plus impliquée dans les enjeux mondiaux de l'agro-industrie, l'éducation alimentaire et la lutte contre l'appauvrissement de la biodiversité. La Fondation Slow Food pour la Biodiversité

a été créée en 2003 afin de mieux soutenir toutes les actions visant à préserver la biodiversité menacée par les modes de vie actuels et l'agriculture industrielle. Elle se focalise tout particulièrement sur l'hémisphère Sud et les situations d'urgence ou graves qui le touchent. Il s'agit notamment de la marginalisation des petits agriculteurs, l'appropriation des terres, le contrôle des semences brevetées par les grandes multinationales et le manque de nourriture qui empire. L'idée de Slow Food vis-à-vis de ces problèmes a toujours été d'améliorer l'agriculture locale, en faisant la

promotion des variétés et des races traditionnelles, du droit au plaisir gustatif comme droit universel, et de l'éducation des jeunes générations prises au piège d'étranges modes de vie désastreux pour leur santé et leur identité. Toutes les initiatives promues par l'association (avec le soutien du réseau Slow Food et surtout celui de Terra Madre) ont pour objectif primordial la protection de la biodiversité naturelle et cultivée (à savoir les secteurs agricoles et alimentaires). Slow Food défend en effet l'idée qu'en plus de la biodiversité naturelle il existe aussi une biodiversité agricole,

qui s'est développée tout au long des millénaires et qui découle directement de la connaissance et de l'expérience des éleveurs, agriculteurs, artisans et pêcheurs. Cette manière de voir les choses est aussi à la base de la lutte de Slow Food contre la monoculture (la monoculture n'existe pas à l'état naturel!), contre les organismes génétiquement modifiés (OGM) et la brevetabilité du vivant ainsi que contre la sur-pêche : comportements qui menacent tous sérieusement la biodiversité.

Afin de donner quelques exemples à suivre de la durabilité, la Fondation a créé les Sentinelles du goût. Ce sont des projets qui défendent les petits producteurs traditionnels en voie de disparition. Actuellement, il y a 350 Sentinelles Slow Food dans le monde entier. Les aires protégées et les parcs naturels se sont immédiatement félicités de nos actions, car elles représentent souvent le meilleur des modèles de protection de l'environnement et de valorisation des ressources alimentaires locales. C'est ainsi qu'en 2002, à la suite d'un fonds ministériel, Slow Food, main dans la main avec Legambiente et Federparchi, a pu dresser la liste quasi exhaustive de l'ensemble des produits alimentaires de qualité existant dans les espaces protégés italiens.



*Sweet potatoes from Pampacorral.
Picture: Slow Food*

*More information
www.slowfood.com*

LIFE: Supporting communication for nature conservation and biodiversity

João Pedro Silva,
LIFE- Nature & Biodiversity projects, LIFE Communication Team



Lake Mikri Prespa (GR), school awareness campaign. LIFE02_NAT_GR_008494

Since 1992 the LIFE Nature component of the LIFE programme has co-funded some 1400 projects with a total budget of over €1,800 million. LIFE Nature projects contribute to the implementation of the Birds and Habitats Directives and the Natura 2000 network, and contribute to the EU's goal of halting the loss of biodiversity. Since 2007 a new strand, LIFE+ Information and Communication, has co-financed projects aiming to disseminate information about environmental issues, such as climate change or nature conservation.

Why do LIFE Nature projects have to communicate?

In addition to its core nature conservation actions, every LIFE Nature project is required to have a coherent package of communication actions. The main reason is that a nature conservation project needs the support of local stakeholders in order to succeed and reach its often ambitious objectives. Secondly, communications are important in ensuring the transfer of a project's lessons, experiences and techniques to other conservationists. A third

João Pedro Silva is the Nature Reference person for the LIFE Communications Team at Association Européenne pour l'Information sur le Développement Local (AEIDL). He is responsible for the identification of and dissemination of information on successful LIFE Nature projects, as well as the technical coordination of all the Nature LIFE Focus brochures. Between 2006 and 2009 he was also the technical editor/coordinator of the DG Environment - Natura 2000 newsletter.

reason is to raise the general awareness of biodiversity and Natura 2000. Common communication objectives and actions typically include:

- ensuring the participation and support of relevant stakeholders
- sharing knowledge and experience with other conservationists and Natura 2000 site managers
- developing contacts and synergies with other conservation projects
- raising the awareness of the project's conservation issues with stakeholders and general public

Typically, projects have a website, put up information panels, and produce a newsletter, a range of brochures and handbooks presenting the project and its results. They organise open days with the local public and specific stakeholder groups, organise volunteer work days, and make

presentations to local schools. In addition, they hold workshops and present their work at conferences.

Projects often include actions to facilitate and control the public's access to the natural areas by building supporting infrastructures. These actions are mainly located in and around Natura 2000 sites and target local communities. A few projects have wide national or European scale communication actions.

A project's communications usually represent around 10% of the total budget: some 180 million Euros for nature conservation and biodiversity since 1992. By working intensely at the local and regional level, LIFE projects have collectively over the years made a major contribution to raising the awareness of nature conservation, biodiversity and Natura 2000 at the European level.

LIFE: Kommunikationsförderung für Naturschutz und Biodiversität

João Pedro Silva,
LIFE- Nature & Biodiversity-Projekte, LIFE Kommunikationsteam

Seit 1992 hat das LIFE Nature-Segment des LIFE-Programms die Ko-Finanzierung von rund 1.400 Projekten übernommen. Insgesamt wurden über 2.000 Millionen Euro ausgegeben. Die LIFE Nature-Projekte tragen zur Umsetzung der Vogelschutz- und Habitat-Richtlinien und des Natura-2000-Netzwerks bei und unterstützen das gemeinsame europäische Ziel, den Verlust der biologischen Vielfalt zu stoppen. Seit 2007 übernimmt das neue Ressort LIFE+ Information und Kommunikation die Ko-Finanzierung von Projekten, die über Umweltfragen wie Klimawandel oder Naturschutz informieren.

Warum ist Kommunikation für LIFE Nature-Projekte ein so wichtiges Thema?

Neben seinem eigentlichen Schwerpunkt, dem Engagement für Naturschutz, basiert die Arbeit der LIFE Nature-Projekte auf einem zusammenhängenden Paket von Kommunikationsmaßnahmen. Erstens ist ein Naturschutzprojekt auf die Unterstützung örtlicher Interessenvertreter angewiesen, wenn es erfolgreich arbeiten und seine häufig sehr hochgesteckten Ziele erreichen will. Zweitens sind für die Weitergabe von

Ergebnissen, Erfahrungen und Techniken an andere Naturschützer effektive Kommunikationsstrukturen vonnöten. Drittens soll in der Bevölkerung ein Bewusstsein für biologische Vielfalt und das Natura 2000-Projekt geschaffen werden. Zu den allgemeinen Kommunikationszielen und Handlungen gehören:

- eine stärkere Einbeziehung wichtiger Interessenvertreter
- Wissens- und Erfahrungsaustausch mit anderen Umweltschützern und Standortmanagern der Natura 2000-Flächen.

- Aufbau von Kontakten und Synergien mit anderen Umweltschutzprojekten
- Sensibilisierung der Öffentlichkeit und der Interessenvertreter für das Naturschutz-Anliegen des Projekts.

Im Regelfall arbeiten die Projekte mit einer eigenen Webseite, mit Informationstafeln und Newslettern, zahlreichen Broschüren und Handbüchern, in denen das Projekt und seine Ergebnisse vorgestellt werden. Sie organisieren offene Tage für die Bevölkerung und spezielle Interessengruppen, Freiwilligenarbeits-Tage und Präsentationen an den örtlichen

Schulen. Außerdem veranstalten sie Workshops und präsentieren die Ergebnisse ihrer Arbeitskonferenzen. Viele der Projekte sind darauf ausgerichtet, die Infrastruktur entsprechend auszubauen, um so den öffentlichen Zugang zu den Naturschutzgebieten zu erleichtern und kontrollieren zu können.

Die meisten dieser Projekte sind in und um die Natura 2000-Flächen und in den lokalen Gemeinden angesiedelt. Einige der Kommunikationsmaßnahmen werden auf nationaler oder sogar auf europäischer Ebene realisiert. Etwa 10 % des Gesamtbudgets der Projekte wird für den Bereich

Kommunikation ausgegeben: seit 1992 würde 180 Millionen Euro in Naturschutz und biologische Vielfalt investiert. Durch intensive Arbeit auf lokaler und regionaler Ebene haben die LIFE Nature-Projekte

im Lauf der Jahre wesentlich dazu beigetragen, auf europäischer Ebene das Bewusstsein für Naturschutz, biologische Vielfalt und das Natura 2000-Konzept zu stärken.

Aide à la préservation de la nature et de la biodiversité par LIFE

João Pedro Silva,
projet LIFE Nature et Biodiversité, équipe de communication de LIFE

Depuis 1992, la section Nature du programme LIFE a co-financé quelque 1400 projets avec un budget total de plus de 2 000 millions d'euros. Les projets LIFE Nature contribuent à la mise en œuvre de la Directive Oiseaux et Habitats et du réseau Natura 2000, et contribuent à l'objectif de l'UE d'enrayer l'appauvrissement de la biodiversité. Depuis 2007, un nouveau volet de LIFE, Information et Communication, co-finance des projets visant à diffuser des informations sur les questions environnementales, comme le changement climatique ou la préservation de la nature.

Pourquoi les projets LIFE Nature doivent-ils avoir un plan de communication?

Effectivement, en plus de ses actions en faveur de la préservation de la nature en tant que telle, LIFE-Nature se doit d'avoir un ensemble cohérent d'actions de communication pour chaque projet. La raison principale en est qu'un projet

de préservation de la nature a besoin du soutien des acteurs locaux pour réussir et atteindre ses objectifs, souvent ambitieux. Deuxièmement, la communication est importante pour assurer le transfert des leçons, des expériences et de techniques que l'on peut tirer d'un projet. Troisièmement, il faudrait accroître la sensibilisation générale par rapport à la biodiversité et à Natura 2000. Les objectifs de communication et les actions communes reviennent généralement à :

- assurer la participation et le soutien des parties prenantes
- instaurer le partage des connaissances et de l'expérience avec d'autres associations écologistes ainsi qu'avec les gestionnaires de sites Natura 2000
- développer les contacts et les synergies avec d'autres projets de conservation
- sensibiliser les parties prenantes et le grand public aux questions de conservation du projet

En règle générale, les projets ont un site web, mettent en place des panneaux d'information, et éditent un bulletin



Radio tracking monitoring brown bear (IT). LIFE04_NAT_IT_000190

d'information et une série de brochures et de manuels présentant le projet et ses résultats. Ils organisent des journées portes ouvertes avec le public local et des groupes spécifiques de parties prenantes. Ils mettent aussi en œuvre des journées de travail bénévole, et font des présentations dans les écoles locales. En outre, ils organisent des ateliers et présentent leurs réunions de travail. Les projets comprennent souvent des mesures visant à faciliter et à contrôler l'accès du public aux zones naturelles en construisant des infrastructures annexes. Ces actions sont principalement situées dans et aux alentours des sites Natura 2000 et elles ciblent les communautés

locales. Quelques projets sortent toutefois du lot et prévoient des actions de communications à une échelle nationale ou européenne. Le budget communication du projet représente habituellement environ 10% du budget total : Depuis 1992, cela représente quelque 180 millions d'euros rien que pour la préservation de la nature et de la biodiversité. En travaillant ardemment aux niveaux locaux et régionaux, les projets LIFE ont conjointement apporté au fil des ans une contribution importante à la sensibilisation à la préservation de la nature et de la biodiversité, voire à un niveau européen avec Natura 2000.

Further information
<http://ec.europa.eu/environment/life/>

Restoration of habitats and wildlife of the Skjern River. LIFE00_NAT_DK_007116



The Swiss experience

Creating and managing protected areas democratically

Andreas Weissen,
Manager of the Swiss Parks Network

Until recently there has been a dearth of protected areas in Switzerland. Yet now, many park projects are shooting up all over the place. Currently 20 parks are in service and 15 are being created (18% of the country).

A few years ago there was only one large protected area in Switzerland: The Swiss National Park, established in 1914. As the Swiss Parliament decreed the rules of protection for "Moor Landscapes of National Significance", there was a lot of opposition. Farmers in particular were against 'the decision from the men in Bern'. Thus, the parliament decided on a completely new approach and brought in a new law at the end of 2007. Swiss parks are unique because it is no longer the central government but the population who decide with a referendum where a park should be created. The parliament checks the quality of the applications and awards the certificate 'Park of National Significance'. They can also provide financial support.

The initiative to create a park always has to come from the community level. The public has to take part in a referendum at the latest in the implementation

phase of execution to decide whether or not their area should be part of the park. Whoever says no stays outside.

This "bottom-up" approach forces initiators of parks to involve the local population from the very beginning. A positive decision is only possible if all of the most important stakeholders and interested individuals are involved and help to form the park. Thematic working groups, e.g. nature, culture, agriculture and tourism, draft concrete projects and it is essential that these projects are implemented quickly. Finally, open and honest communication concerning the opportunities the park can offer is necessary. The park authority must continue to involve the local population in its development because the management of the park is limited to ten years. After this another referendum is necessary.

The strong and early involvement of the population has the advantage that the park projects are democratically anchored and then widely accepted.

However, this does mean that some areas who certainly have the qualities to become parks decide against it because farmers, hunters and the

Andreas Weissen is the director of the network of Swiss parks. He has been president of CIPRA ("Comission Internationale pour la PProtection des Alpes") and worked on the Binntal Park Project. He has university degrees in communication and in education and socio-economic history.



Pfyn-Finges Regional Natur Park. Picture: Network Swiss Parks and Switzerland Tourism

tourism industry fear limitations. It is particularly difficult to secure democratically a core zone for a national park. Indeed, the majority

of the new parks all belong to the category nature park. The combination of conservation and use clearly has the most appeal.

Ein Bericht aus der Schweiz

Die Errichtung und der Betrieb von Grossschutzgebieten als demokratischer Prozess

Andreas Weissen,
Geschäftsführer des Netzwerks Schweizer Pärke

In der Schweiz bestand bis vor kurzem ein riesiges Defizit bezüglich Grossschutzgebiete. Inzwischen schießen überall im Lande Parkprojekte wie Pilze aus dem Boden. Zurzeit befinden sich 20 Parke im Betrieb und 15 in Errichtung (18% des Territoriums). Das besondere an den Schweizer Parken: Letztlich entscheidet die Bevölkerung mit einer Volksabstimmung, wo ein Park entsteht.

Bis vor wenigen Jahren gab es in der Schweiz ein einziges grosses Schutzgebiet, den Schweizerischen Nationalpark, gegründet 1914. Als in den 1990er Jahren Schutzbestimmungen zu den „Moorlandschaften von nationaler Bedeutung“ von der Bundesversammlung erlassen wurden,

regte vielerorts Widerstand im Land. Vorab die Bauern wehrten sich gegen die „Entscheidung der Herren in Bern“. Und so wählte der Bund einen völlig neuen Ansatz mit entsprechendes Getzt Ende 2007: Nicht mehr die zentrale Regierung, sondern die lokale Bevölkerung soll entscheiden, wo Grossschutzgebiete entstehen. Der Bund beschränkt sich darauf, die Qualität eines Parkgesuches zu prüfen und das Label „Park von nationaler Bedeutung“ zu verleihen. Auch kann der Bund die Parke finanziell unterstützen.

Die Initiative für die Schaffung eines Parks muss immer von unten, von den Gemeinden ausgehen. Spätestens während der Errichtungsphase muss die betroffene Bevölkerung anlässlich einer

Volksabstimmung entscheiden, ob ihr Territorium Teil eines Parks wird und wer Nein sagt, ist draussen.

Dieser „Bottom-up“ zwingt die Initianten von Parken von Anbeginn weg die Bevölkerung zu beteiligen. Ein positiver Entscheid ist nur dann möglich, wenn die wichtigsten Interessengruppen und alle interessierten Einzelpersonen mitwirken und ihren Park mitgestalten. Bewährt haben sich thematische Arbeitsgruppen (z.B. Natur, Kultur, Landwirtschaft, Tourismus), die konkrete Projekte entwerfen. Grundlegend ist, dass erste überzeugende Projekte rasch umgesetzt werden. Schliesslich braucht es eine offene und ehrliche Kommunikation zu den Chancen eines Parks. Auch nach der erfolgreichen Abstimmung, muss das

Parkmanagement die lokale Bevölkerung weiterhin einbeziehen. Denn der Betrieb des Parks ist auf zehn Jahre befristet. Dann wird erneut abgestimmt.

Die starke und frühzeitige Einbindung der Bevölkerung hat den Vorteil, dass die Parkprojekte demokratisch verankert und damit breit akzeptiert sind. Allerdings fallen manchmal Gebiete, die durchaus die Qualitäten eines Parks haben, durch, weil vorab Bauern, Jäger und Tourismuspromotoren Einschränkungen befürchten. Besonders schwierig ist es, die Kernzone eines Nationalparks demokratisch abzusichern. Von den neue Parken gehören fast alle zur Kategorie Naturpärke. Die Kombination von Schützen und Nützen findet offenbar bei der Bevölkerung am meisten Anklang.

L'expérience Suisse

Création et gestion démocratique des aires protégées



Landscape Mümmliswil, Thal Regional Natur Park. Picture: Network Swiss Parks and Switzerland Tourism

Jusqu'à récemment, il n'y avait que très peu d'aires protégées en Suisse. Et voici qu'aujourd'hui, des projets de parcs arrivent d'un peu partout. Actuellement, 20 parcs sont en service et 15 autres sont en cours de création (ce qui représente 18% du pays).

Il y a quelques années, il n'y avait qu'une seule grande aire protégée en Suisse : Le Parc national suisse, créé en 1914. Quand le Parlement suisse a voté des règles de protection pour les « Paysages de Landes d'importance nationale », il y a eu un fort élan d'opposition. En particulier de la part des agriculteurs, qui étaient contre la « décision des hommes de Berne ». C'est ainsi que le parlement a opté pour une approche complètement nouvelle. Il a introduit une nouvelle loi en 2007 qui rend les parcs suisses uniques. Le gouvernement n'est plus central dans la prise de décisions, c'est la population qui décide par un référendum si un parc doit être créé ou non. Le Parlement vérifie la validité des applications et le cas échéant décerne un certificat de

«parc d'importance nationale». Il peut également apporter un soutien financier.

L'initiative de créer un parc vient toujours d'une collectivité locale. Le peuple prend part au référendum lors de la dernière phase d'exécution du processus qui décide si oui ou non la zone qui les concerne fera partie du parc. Si celui-ci dit non, il n'y aura pas de parc national.

Cette approche ascendante, dite « bottom-up », force les initiateurs d'un tel projet à impliquer la population locale dès le début. Une décision positive n'est possible que si tous les acteurs les plus importants, plus un nombre conséquent de personnes intéressées, y participent et aident activement à monter le projet du dit parc. Des groupes de travail thématiques (par exemple sur la nature, la culture, l'agriculture ou le tourisme) montent sur pied un avant-projet. Il est ensuite essentiel que ce projet soit mis en œuvre rapidement. Enfin, une communication ouverte et honnête sur les chances du parc de voir le jour est nécessaire. Même après la nomination

Andreas Weissen,
directeur du Réseau des parcs suisses

Further Information
www.paerke.ch

finale, les autorités du parc doivent continuer à impliquer la population locale dans son développement parce que la gestion du parc est limitée à dix ans. Après cette période, un autre référendum est nécessaire.

L'implication forte et précoce de la population a cet avantage que les projets de parc sont démocratiquement ancrés et largement acceptés. Toutefois, cela ne signifie pas que certaines zones qui auraient certainement les qualités nécessaires pour devenir des parcs ne décident du contraire à cause de la peur des agriculteurs, des chasseurs et de l'industrie touristique d'être soumis à des restrictions. Il est particulièrement difficile pour un parc de s'assurer démocratiquement une zone centrale. La majorité des nouveaux parcs appartiennent tous à la catégorie des parcs naturels. Le mélange entre conservation et usage est de toute évidence ce qui séduit le plus.

Hunting and protection

Angus Middleton,
CEO of the Federation of Associations for Hunting and Conservation



Angus Middleton holds a degree in Ecology and a Masters degree in Environmental Economics and Policy. He has over 10 years of management experience in conservation in Europe and southern Africa. He joined FACE in 2008 as the Director of Conservation and later that year became Chief Executive Officer.

I write this in part as the CEO of the Federation of Associations for Hunting and Conservation (FACE) but also as an active conservationist. I came to FACE having worked mainly in southern Africa and found that one of the most striking aspects of Europe's conservation scene has been the intense competition for space. Perhaps most interesting is the competition for identity within the conservation community, a key catalyst in the polarisation of the hunting and protection communities. Today being alive contributes to the

attrition of nature, simply because it remains the essential basis for our living. What differentiates us is in what we give back to conserve nature. None of us, hunters and protectionists alike, want to imagine a future without the migratory birds signalling the change of seasons, without the opportunity to watch a golden eagle cruising the slopes or a deer in the soft light of dawn. If we return to these basics, we can all agree that this is what motivates us, no matter how opposed we may seem on the surface.

The challenge will only be met if our efforts are underpinned by the establishment of protected areas including Europe's crucial Natura 2000 network. In Europe, many if not all of our ecosystems are closely intertwined with human

activities. The basis for the Natura 2000 network recognises this and deserves more support. We must be clear that Natura 2000 does not imply a blanket ban on all activities but neither does it imply things can continue as always.



Since time immemorial hunters have been amongst the foremost conservationists. Their interaction with nature creates a finely tuned sense of respect and responsibility for the environment and indeed positions them to act as a force for good conservation through sustainable hunting. In the absence of controlled hunting, populations can be subject to a variety of pressures including overpopulation, disease and reproductive lethargy. Hunters, when properly engaged, offer services such as monitoring, clean ups and population off-take that usually cost money. FACE represents

national hunting associations from 36 European countries and promotes more inclusive forms of management for protected areas.

European biodiversity is under threat from a number of quarters not least habitat loss and destruction; by excluding hunters from protected areas the conservation community alienates a group who are highly motivated to conserve nature. Of course we recognise that Europe's natural areas are in great demand and that these demands often compete but it should be noted that hunters often avoid direct competition. They most often hunt at times and in

seasons when others do not go out and perhaps most importantly in areas where others do not venture. In return they pay for the right to hunt and stand ready to offer a number of services.

People think conversation is cheap, well I beg to differ; the right kind of conversation is expensive. It takes time and effort to communicate properly to build up partnerships for conservation. It all starts with us recognizing that hunting needs protection and protection needs hunting and when combined well they deliver meaningful conservation.

Jagd und Naturschutz

Angus Middleton,
CEO of the Federation of Associations for Hunting and Conservation

Ich bin Hauptgeschäftsführer des Zusammenschlusses der Verbände für Jagd- und Wildtiererhaltung (FACE) und verstehe mich als aktiver Naturschützer. Bevor ich zu FACE kam, war ich überwiegend in Afrika tätig. Was mich bei der Naturschutzarbeit in Europa am meisten erstaunt hat, war das intensive Ringen um Raum. Daran wiederum fiel mir besonders das Ringen um Identität als wesentlicher Impulsgeber der Polarisierung von Jagdverbänden und Naturschützern auf.

Die Natur stellt auch heute noch die Grundlage unseres Lebens. Zu leben bedeutet daher immer auch ein gewisses Aufbrauchen der Natur. Was uns unterscheidet, ist, in wieweit wir der Natur etwas zurückgeben, indem wir sie schützen. Niemand von uns, weder Jäger noch Naturschützer, möchte sich eine Zukunft ohne Zugvögel, die uns

den Wechsel der Jahreszeiten anzeigen, vorstellen. Niemand möchte die Chance missen, einen Steinadler durch die Lüfte kreisen zu sehen oder ein Reh im sanften Dämmerlicht zu beobachten. Wenn wir uns auf diese Grundgedanken besinnen, können wir übereinstimmend versichern, dass hierin unsere Motivation liegt, ganz egal, wie unterschiedlich unsere Positionen auf den ersten Blick scheinen. Wir werden unser Ziel aber nur erreichen, wenn unsere Bemühungen durch die Einrichtung von Schutzgebieten unterstützt werden. Das europäische Natura 2000-Netzwerk leistet hier einen wichtigen Beitrag. Viele, wenn nicht sogar alle Ökosysteme in Europa sind eng verknüpft mit menschlicher Aktivität. Auf diesem Grundsatz basiert die unterstützenswerte Arbeit des Natura 2000-Netzwerks, das weder ein Pauschalverbot aller Arten von menschlichem Handeln befürwortet noch dafür eintritt, dass alles bleibt, wie es war. Von jeher haben sich Jäger im Naturschutz führend engagiert. Durch ihren unmittelbaren Kontakt zur Natur verfügen sie über ein gutes Gespür für Respekt und Verantwortung für die

Umwelt und sind daher geradezu dafür prädestiniert, durch nachhaltiges Jagen den Naturschutz effektiv mitzugestalten. Ohne kontrolliertes Jagen können sich aus der Vermehrung bestimmter Arten problematische Situationen wie Überpopulation, Krankheiten oder Fortpflanzungsmüdigkeit ergeben. Aufsichtsfunktionen und Flurbereinigungen sowie Bestandsminimierungen, die normalerweise Geld kosten würden, werden von engagierten Jägern übernommen. FACE vertritt nationale Jagdverbände aus 36 europäischen Ländern und setzt sich für eine umfassendere Form des Schutzgebietsmanagements ein. Der Verlust und die Zerstörung von Lebensräumen und viele weitere Faktoren gefährden die biologische Vielfalt in Europa. Durch den Ausschluss von Jägern aus den Schutzgebieten wird zudem eine Gruppe hoch motivierter Naturliebhaber durch die Naturschützer selbst ausgegrenzt. Natürlich ist uns bewusst, dass die europäischen Naturlandschaften sehr gefragt sind und dass daraus zwangsläufig Interessenskonflikte



Hunters enjoying nature on a sunny autumn day, Croatia.
Picture: Igor Ilic

entstehen. Es sei jedoch darauf hingewiesen, dass ein Jäger dazu tendiert, der direkten Konkurrenz aus dem Weg zu gehen. Er bevorzugt für andere Menschen eher unattraktive Jahreszeiten und Wetterbedingungen und ist vor allem in Gebieten aktiv, die von anderen Menschen selten frequentiert werden. Dafür zahlt er für sein Jagdrecht und bietet dazu eine Reihe von Leistungen an. Wir alle kennen den Ausdruck der „billigen Rede“. Ich denke, er vermittelt einen falschen Eindruck, denn gelungene Kommunikation halte ich für sehr wertvoll. Gute Kommunikation erfordert viel Zeit und Arbeit. Zuallererst müssen wir erkennen, dass Jagd ohne Naturschutz genauso wenig denkbar ist wie Naturschutz ohne Jagd. In Kombination hingegen können sich beide sehr wirkungsvoll für die Bewahrung der Natur einsetzen.

Chasse et protection

Angus Middleton,
directeur général de la Fédération des Associations de Chasse et Conservation de la Faune Sauvage

J'écris cela en partie en tant que directeur général de la Fédération des Associations de Chasse et Conservation de la Faune Sauvage (FACE), mais également en tant qu'écologiste convaincu. Je suis arrivé à la FACE en ayant principalement travaillé en Afrique du Sud et l'un des aspects

les plus frappants de la conservation sur la scène européenne est pour moi la grande bataille pour l'espace. Mais peut-être plus intéressante encore est la bataille de l'identité au sein de la communauté écologique, en tant que catalyseur clé dans la polarisation

des communautés de chasseurs et protectionnistes. Aujourd'hui, le simple fait d'être en vie contribue à l'usure de la nature, tout simplement parce que cela reste la base essentielle de notre existence. Ce qui nous distingue est dans ce que nous

Roe deer are true European cosmopolitans, having established themselves in a wide range of habitats.
Picture: Eugene Reiter

donnons en retour afin de protéger la nature. Personne, que ce soit les chasseurs ou les écologistes, ne veut imaginer un avenir sans les oiseaux migrateurs qui signalent le changement des saisons, sans la possibilité de regarder un aigle royal parcourant les versants d'une montagne ou un chevreuil dans la douce lumière de l'aube. Si nous nous en tenons à ces bases, nous pouvons tous convenir que c'est ce qui nous motive, peu importe à quel point on semble opposés en surface. Ce défi ne sera atteint que si nos efforts sont soutenus par la mise en place de zones protégées, y compris au sein du réseau européen Natura 2000. En Europe, beaucoup sinon la totalité de nos écosystèmes sont étroitement liés aux activités humaines. La base du réseau Natura 2000 reconnaît ce fait et mérite plus de soutien. Nous devons être clair sur le fait que Natura 2000 n'équivaut pas à une interdiction générale de toutes les activités, mais n'implique pas non plus que les choses peuvent continuer telles quelles. Depuis des temps immémoriaux, les

chasseurs sont parmi les premiers défenseurs de l'environnement. Leur interaction avec la nature les rend enclin à respecter la nature et à avoir le sens des responsabilités envers l'environnement. Cela les amène à agir en faveur d'une chasse durable. En l'absence de chasse contrôlée, les animaux peuvent être soumis à diverses pressions, dont la surpopulation, la maladie ou une reproduction stagnante. Les chasseurs, lorsqu'ils font les choses correctement, offrent des services comme la surveillance, les opérations de nettoyage et la réduction du nombre de spécimen. Opérations qui sont normalement payantes. La FACE représente les associations nationales de chasse de 36 pays européens et encourage une gestion globale des aires protégées. La biodiversité européenne est menacée par un certain nombre de facteurs, et non des moindres, comme la perte ou la destruction de l'habitat. Si on exclut les chasseurs des aires protégées, la communauté de la protection de la

nature va s'aliéner un groupe qui est pourtant prêt à lutter pour la protection de la nature. Bien sûr, nous savons que les espaces naturels européens ont beaucoup d'exigences et que les exigences des uns et des autres sont souvent en concurrence, mais il convient de noter que les chasseurs évitent justement souvent la concurrence directe. Ils chassent le plus souvent à des heures et des saisons où d'autres ne sortent pas et peut-être même plus important, dans les zones où les autres n'osent pas s'aventurer. En retour, ils payent pour le droit de chasser et sont prêts à offrir un certain nombre de services. Les gens pensent que les discussions sont faciles. Je me permets de les contredire : une bonne communication prend du temps et des efforts, notamment quand il s'agit de constituer des partenariats pour la protection de la nature. Cela commence par reconnaître que la chasse a besoin de préserver la nature tout autant que la préservation de la nature a besoin de la chasse. Et que les discussions sont au maximum de leur efficacité lorsqu'ils travaillent main dans la main.



*Pheasant in Belgian countryside.
Picture: Yves Leloux*

Further information
www.face-europe.org

http://ec.europa.eu/environment/nature/conservation/wildbirds/hunting/index_en.htm

Restoring the web of life – Ecological networks for more biodiversity in the Alps

*Guido Plassmann, director of "ALPARC" and member of the Permanent Secretariat of the Alpine Convention;
Yann Kohler, specialist in ecological activity in the Alpine Arc*

In response to decreasing biodiversity and phenomena such as climate change, a transnational approach has been developed during the last few years in the Alps. This aims to create a pan-alpine ecological network. It is promoted by three initiatives: the Ecological Continuum Initiative, the ECONNECT project and the Platform Ecological Network of the Alpine Convention. This pan-alpine approach underlines the importance of both an international framework and also the need to extend connectivity activities to sectors other than nature protection. The cross-border approach developed by these initiatives is based on a new holistic vision of protecting the natural environment of the Alpine massif. In several pilot

regions across the Alps, work is being carried out to show how ecological connectivity can be improved between existing protected areas at a regional level. The place and role of protected areas within their regions are being redefined. The areas are situated in a wider territorial context and new cooperative arrangements are encouraged with local actors. To promote cross-border cooperation in the development of ecological networks, the Platform *Ecological Network* was established in the framework of the Alpine Convention. It brings together policy makers, practitioners and scientists and encourages a political dialogue with the objective of generating political support for networking initiatives in the Alps.

ALPARC, the Alpine Network of Protected Areas, is a network of protected areas in the territory covered by the Alpine Convention. Its main goal is the implementation of this convention, an agreement between several countries for the protection and sustainable development of the Alpine Region.

Currently the number of initiatives aimed at creating ecological networks is increasing. Research and activities based on ecological connectivity are generating a completely new perception of methods of protecting the natural environment. There is a shift from a conservationist approach, to one that is more functional. The Alpine approach adopted in the transalpine ecological network underlines the importance of both an international framework

for such activities and the need to extend them to include not only the classic actors in the protection of the natural environment, but also other sectors that until now have seldom been involved. ALPARC and its Task Force Protected Areas is at the centre of these initiatives and coordinates the Platform Ecological Networks of the Alpine Convention together with the French Presidency of this Platform.

Das Netz des Lebens wiederherstellen – Ökologische Netzwerke für den Erhalt der biologischen Vielfalt in den Alpen

Guido Plassmann, Leiter „ALPARC“ und Mitglied des Ständigen Sekretariats der Alpenkonvention;
Yann Kohler, Fachmann für Naturschutz-Aktivitäten im Alpenbogen

Als Reaktion auf die schwindende biologische Vielfalt, den Klimawandel und weitere biologische Phänomene wurde in der Alpenregion in den letzten Jahren ein staatenübergreifendes Konzept entwickelt, das den Ausbau eines panalpinen ökologischen Netzwerks zum Ziel hat. Die drei Initiativen Ökologisches Kontinuum, ECONNECT und die Plattform Ökologischer Verbund der Alpenkonvention setzen sich für eine staatenübergreifende Vernetzung ein. Neben der Fokussierung auf den Ausbau eines internationalen Netzwerks unterstreicht der panalpine Ansatz die Notwendigkeit, zum Naturschutz auch andere Sektoren in die Aktivitäten einzubinden.

Der von diesen Initiativen entwickelte länderübergreifende Ansatz basiert auf einer ganzheitlichen Vision zum Schutz der natürlichen Umgebung des Alpenmassivs. In verschiedenen Pilotregionen im Alpenbogen wird gezeigt, wie die ökologische Vernetzung zwischen den einzelnen Schutzgebieten auf regionaler Ebene verbessert werden kann. Die Lage und die Rolle der Schutzgebiete innerhalb der Regionen werden neu festgelegt. Die Gebiete werden in einen weiteren territorialen Kontext eingebettet und neue Kooperationen mit lokalen Akteuren begründet.

Um die grenzübergreifende Kooperation bei der Entwicklung ökologischer Netzwerke zu fördern, wurde im Rahmen der Alpenkonvention die Plattform Ecological Network eingerichtet. Sie verbindet politische Entscheidungsträger, Fachleute und Wissenschaftler und stärkt den politischen Dialog mit dem Ziel, politische Unterstützung für die Netzwerkinitiativen in den Alpen zu leisten.

Derzeit nimmt die Zahl der Initiativen zum Aufbau ökologischer Netzwerke

zu. Die Forschungen und Aktivitäten zur ökologischen Vernetzung haben eine komplett neue Sichtweise auf die Handlungsmöglichkeiten zum Schutz der natürlichen Umwelt eröffnet. Eine deutliche Verschiebung vom schutzfokussierten Ansatz hin zu einer funktionaler ausgerichteten Herangehensweise ist zu beobachten. Der Ansatz des ökologischen Netzwerks im Alpenraum unterstreicht sowohl die Bedeutung eines internationalen Rahmens für solche Aktivitäten

als auch die Notwendigkeit, nicht nur die klassischen Akteure in die Umweltschutzarbeit einzubeziehen, sondern auch andere Sektoren anzusprechen, die bisher eher selten in den Naturschutz eingebunden waren. Das Alpennetzwerk der Schutzgebiete (ALPARC) und seine Arbeitsgruppe Schutzgebiete bilden den Kern dieser Initiativen. Gemeinsam mit dem französischen Vorsitz koordinieren sie die Plattform Ökologischer Verbund der Alpenkonvention.



An example of environmental fragmentation, obstacle to connectivity.
Picture: Federic Pattou, Conseil General de Ilserre

Restauration du réseau vital - les réseaux écologiques pour une plus grande biodiversité dans les Alpes

Guido Plassmann, directeur de la Task Force « ALPARC » et membre du Secrétariat permanent de la Convention alpine; Yann Kohler, spécialiste de l'activité écologique dans l'arc alpin

En réponse à l'appauvrissement de la biodiversité et des phénomènes comme le changement climatique, une approche transnationale a été développée au cours des dernières années dans les Alpes. Cette initiative vise à créer un réseau écologique pan-alpin. Elle est favorisée par trois projets: l'Initiative Continuum écologique, le projet ECONNECT et la Plateforme Réseau écologique de la Convention alpine. Cette approche pan-alpine souligne l'importance d'un cadre international associé à la nécessité d'étendre les activités de connectivité à d'autres secteurs de protection de la nature.

L'approche transfrontalière développée par ces initiatives est basée sur une

nouvelle vision holistique de la protection de l'environnement naturel du massif alpin. Dans plusieurs régions pilotes à travers les Alpes, un travail est effectué pour voir comment la connectivité écologique peut être améliorée entre les aires protégées existantes au niveau régional. La place et le rôle des aires protégées dans leurs régions sont en cours de redéfinition. Les territoires sont envisagés dans un contexte plus large et on encourage les acteurs locaux à avoir de nouveaux accords de coopération.

Pour promouvoir la coopération transfrontalière au sein du développement des réseaux écologiques, la Plate-forme Réseau écologique a été créée dans le cadre de la Convention alpine. Elle

réunit des décideurs, des praticiens et des scientifiques, et encourage un dialogue politique avec pour objectif de susciter un soutien politique vis-à-vis des initiatives de construction de réseau dans les Alpes.

Actuellement, le nombre d'initiatives visant à la création de réseaux écologiques est en augmentation. Les recherches et les activités centrées sur la connectivité écologique génèrent une nouvelle perception des méthodes de protection de l'environnement naturel. On observe le passage d'une approche protectionniste à une approche plus fonctionnelle. L'approche alpine ainsi adoptée dans le réseau écologique transalpin souligne l'importance de

l'existence d'un cadre international pour de telles activités ainsi que la nécessité de les étendre afin d'inclure non seulement les acteurs classiques de la protection de l'environnement naturel, mais aussi d'autres secteurs qui étaient jusqu'à présent rarement impliqués.

Le Réseau Alpin des Espaces Protégés (ALPARC) et sa Task Force sont au centre de ces initiatives et coordonnent la Plateforme Réseau écologique de la Convention alpine ainsi que la présidence française de cette plate-forme.

Further information
www.alparc.org
www.alpconv.org

A proposed transboundary biosphere reserve: the Mura, Drava and Danube rivers (HR, HU)

Neven Trenc,
State Institute for Nature Protection Croatia

Neven Trenc currently works in the State Institute for Nature Protection, Croatia in the Department for Environmental Impact Assessment. He received a BSc in geology from the University of Zagreb (1993), and MSc in Geology from the Texas Christian University, Fort Worth, USA (1997).



Common Tern on Drava gravel bar in Croatia. Picture: Ivan Grlica

The Mura, Drava and Danube rivers are extremely important for biodiversity in Europe. Parts of the Mura and Drava in Croatia and Hungary are among the best preserved rivers in Central Europe. At its confluence with the Drava in Croatia, the Danube boasts the famous flood plain and RAMSAR site, Kopački rit. In Hungary, the Danube Drava National Park contains important natural areas including ecological network and Natura 2000 sites. In addition, parts of the Drava and Mura in Croatia are a proposed Regional Park and the whole region in both countries is a proposed biosphere reserve.

The Mura, Drava, Danube Biosphere Reserve would be one of the largest in Europe. If accepted it would cover long stretches of river following or zigzagging the state borders. It is an example of transboundary ecosystem that needs coordinated management and protection. Threatened alluvial and wetland habitats are still present here because

the active hydro-morphological processes have been preserved. The wider area, surrounding the river, is home to many threatened and protected bird species. In addition, more than seventy fish species and five endemics of the Danube catchment area have been found in the Drava and Mura rivers. The area is also important as a favourable habitat for dragonflies and many of rare wetland plants, such as the False Tamarisk.

The land along these rivers is surrounded by small forests, meadows with trees, small wetlands and arable land. Small rivers and channels give further dynamics to this lively lowland landscape. Human activities and agriculture are also an essential part of this mosaic. The life of people in these areas is traditionally linked to and influenced by the river: a force of nature that can be as constructive as it is destructive. Together with a rich cultural and traditional heritage, the river is a major part of the local identity. Just

as ecosystems stretch across the river, this way of life extends across borders creating ties between communities. Such relationships are very important for nature conservation and a key element for successful transboundary management. Initiatives such as the European Green belt recognise that preserved nature in a boundary area can help stitch the fabric of Europe, once divided by the Iron Curtain, together again, whilst facilitating the sustainable development of border areas.

For this region to be managed effectively the prefixes “trans” or “cross” play a crucial role in several ways: not only should it be “cross-border” or “trans-boundary” but, even more importantly, also “cross-sectoral” or “trans-sectoral”. Only this way can we ensure integrated water management that takes in to account, and conserves, natural values and responsible tourism, which would guarantee sustainable economic growth, thus preserving natural landscapes and rich biodiversity.



Oxbow lake on Drava in Croatia. Picture: Ivan Grlica

Vorschlag für ein grenzübergreifendes Biosphärenreservat: die Flusslandschaft Mur-Drau-Donau (HR, HU)

Neven Trenc,
Staatliches Institut für Naturschutz Kroatien

Die biologische Vielfalt in der Flusslandschaft Mur, Drau und Donau ist einzigartig in Europa. Teile der Mur und des Drau in Kroatien und Ungarn zählen zu den intaktesten Flussläufen in Mitteleuropa. An der Mündung des Drau in die Donau liegen die berühmten Donau-Auen und das Ramsar-Schutzgebiet Kopački rit. Der Donau-Drau-Nationalpark in Ungarn umfasst wichtige natürliche Regionen und ökologische Netzwerke sowie Natura 2000-Flächen. Teile des Drau und der Mur sind als Regionalpark vorgeschlagen. Für die gesamte Region in beiden Ländern wurde der Vorschlag gemacht, ein Biosphärenreservat einzurichten. Das Mur-Drau-Donau-Biosphärenreservat wäre mit seinen langen, in gerader Linie oder im Zickzack entlang der Ländergrenzen verlaufenden Flussstrecken eines der größten Biosphärenreservate Europas. Diese Landschaft ist ein Beispiel für ein

länderübergreifendes Ökosystem, das entsprechend gesichert und durch eine koordinierte Verwaltung unterstützt werden sollte. Da die hydromorphologischen Prozesse noch weitgehend aktiv sind, finden sich hier die sonst vielerorts bedrohten Auenlandschaften und Feuchtregionen. Entlang der Flüsse sind in weiten Teilen bedrohte und geschützte Vogelarten ansässig. Über 70 Fischarten leben hier; fünf endemische Arten des Donaeinzugsgebiets wurden im Drau und in der Mur gefunden. Die Region ist außerdem ein bevorzugter Lebensraum für Libellen und viele seltene Sumpfpflanzen wie die Falsche Tamariske. Die Flüsse sind von kleinen Wäldern, Weiden mit Bäumen, kleinen Sumpfgeländen und agrarisch nutzbaren Flächen gesäumt. Kleine Flüsse und Kanäle verleihen dem lebendigen Flachland eine besondere Dynamik.

Menschliche Aktivität und Landwirtschaft sind ebenfalls wichtige Steine dieses Mosaiks. Das Leben der Menschen in diesen Gebieten ist traditionell mit den Flüssen verknüpft; die Region ist durch die Wechselwirkung zwischen den Menschen und den Flüssen geprägt: Der Fluss ist eine Naturgewalt, die sowohl schaffend als auch zerstörerisch wirken kann. Er prägt zu einem wesentlichen Teil die regionale Identität, die über ein reiches kulturelles und traditionelles Erbe verfügt. So wie die Ökosysteme die Flüsse umspannen, erstreckt sich auch die typische Lebensweise über Ländergrenzen hinweg und schafft Verknüpfungen zwischen den Gemeinden. Solche Beziehungen sind sehr wichtig für den Naturschutz und bilden das Kernstück einer erfolgreichen länderübergreifenden Management-Aktivität. Initiativen wie der europäische Grüngürtel haben erkannt, dass die Förderung der nachhaltigen Entwicklung

in Grenzgebieten neben seiner Bedeutung für den Naturschutz noch eine andere Funktion hat: Naturschutzgebiete in Grenzgebieten können helfen, das Zusammenwachsen des vormals durch den Eisernen Vorhang geteilten Europa zu erleichtern. Hinsichtlich der adäquaten Verwaltung dieser Region bekommt der Begriff „überschreitend“ eine herausragende Bedeutung: Die Managementarbeit sollte nicht nur grenzüberschreitend sondern auch „sektoren-überschreitend“, das heißt, interdisziplinär organisiert sein. Nur so können wir erreichen, dass ein integriertes Wassermanagement auch die natürlichen Werte berücksichtigt und erhält. Nur so können wir die Etablierung eines verantwortlichen Tourismus erwarten, der die natürliche Landschaft und die reiche biologische Vielfalt erhält und für ein nachhaltiges Wirtschaftswachstum steht.

Une proposition de réserve de biosphère transfrontalière : la Mura, la Drave et le Danube (HR, HU)

Neven Trenc,
Institut national pour la protection de la nature en Croatie



Les rivières de la Mura, de la Drave et du Danube sont extrêmement importantes pour la biodiversité en Europe. Une partie de la Mura et de la Drava (en Croatie et en Hongrie) sont parmi les rivières les mieux préservées d'Europe centrale. A sa confluence avec la Drava en Croatie, le Danube envahit la plaine d'inondation et le célèbre site RAMSAR : Kopački Rit. En Hongrie, le parc national Danube-Drava comprend d'importants espaces naturels, notamment les sites de réseaux écologiques et de Natura 2000. En outre, d'autres parties de la Drave et de la Mura (en Croatie) font l'objet d'un projet de parc régional et toute la région, dans les deux pays, pourrait devenir une réserve de biosphère.

La réserve de la biosphère du Danube-Mura-Drava, serait l'une des plus grandes d'Europe. Si elle sera validée, elle porterait sur de longs tronçons de rivière suivant ou zigzagant entre les frontières des deux pays. C'est l'exemple type d'un écosystème transfrontalier qui nécessite d'une gestion et d'une protection coordonnées.

Les milieux alluviaux et les zones humides qui sont menacés sont encore présents ici parce que les processus actifs hydromorphologiques ont été protégés. La zone la plus large entourant la rivière abrite de nombreuses espèces d'oiseaux

menacées et protégées. En outre, plus de soixante-dix espèces de poissons et cinq espèces endémiques du secteur du Danube ont été retrouvés dans les rivières Drava et Mura. La région est aussi un habitat favorable aux libellules et à beaucoup de plantes de zones humides rares, comme le Tamaris Fals.

Le terrain le long de ces rivières est entouré de petites forêts, de prairies avec des arbres, de petits marécages et de terres arables. De petites rivières et des canaux donnent encore plus de dynamisme à ces plaines vivantes. Les activités humaines et l'agriculture sont aussi un élément essentiel de cette mosaïque. La vie des habitants de ces zones est traditionnellement liée et influencée par la rivière : une force de la nature qui peut être tout aussi destructrice qu'elle est constructive. La rivière, avec son riche patrimoine culturel et traditionnel, fait partie de l'identité locale. Tout comme les écosystèmes s'étendent tout le long du fleuve, ce mode de vie s'étend au-delà des frontières, créant ainsi des liens entre les communautés. Ce genre d'interaction est très important pour la préservation

de la nature. C'est un élément clé pour une gestion transfrontalière réussie. Des initiatives comme la Ceinture verte européenne reconnaissent que ces zones limitrophes où la nature est préservée peuvent aider à assembler bout à bout les différentes parties de l'Europe (qui ont pu par exemple être divisées par un rideau de fer dans un passé pas si lointain, qui sont aujourd'hui de nouveau ensemble), tout en facilitant le développement durable de ces zones frontalières.

Pour que cette région soit gérée efficacement, les préfixes «trans» ou «inter» jouent un rôle crucial à plusieurs égards : non seulement les choses devraient être „transfrontalière“, mais plus important encore, «trans-sectorielles», par exemple. C'est seulement de cette façon que nous pouvons assurer une gestion intégrée de l'eau qui prend en compte, et préserve, les valeurs naturelles et un tourisme responsable. Ce qui garantirait une croissance économique durable et ce qui permettrait en retour la préservation du paysage naturel et d'une biodiversité florissante.

Further information:

www.dzpp.hr

<http://www.europarc.org/what-we-do/transboundary-parks>

www.unesco.org

Wilderness in the European context

Harvey Locke,

Vice President for Conservation Strategy, WILD Foundation

Harvey Locke is globally known for his work on wilderness, national parks and large landscape conservation. He plays a leading role in the global effort to mitigate and adapt to climate change with nature conservation.

Europe is increasingly interesting within wilderness conservation; for wilderness is coming home to its European origins in both a physical and intellectual sense. The word wilderness is a derivative of a Celtic word for "the place of wild beasts" or "will of the land". While it was first explicitly used in a conservation context in North America, the concept is not American. Indeed, long before the first conservation areas were created in the New World many European monarchs preserved areas of land for wild beasts such as the New Forest (UK), Donaña (ES), Gran Paradiso (IT), and Bialowieza (PL). All of these have now been made into national parks.

There is sometimes a confusion that equates wilderness exclusively with places untouched by humans. Though such places do exist, the absence of human presence is not a necessary attribute of wilderness. The essence of wilderness is that humans do not transform the land

to their own purposes but rather encounter nature on her own terms. Many of the native forests of Romania qualify as wilderness. These wild conditions were common in many parts of Western Europe as recently as 300 years ago. Large carnivores were present all over the Alps and the northern German plain until the great period of land conversion and population growth that accompanied the industrial revolution. Then wild lowland swamp areas and high alpine forests were converted to fields and rivers were dammed and straightened for navigation and flood control. Wild beasts like wolves and bears were consciously eradicated and native beech forests were replaced with Norwegian spruce plantations. As a result, wilderness became rare in Europe by the 20th century. Wilderness can also apply to areas that have been converted by humans to their own use but that have reverted back to nature. It is in this "rewilded"

condition that Western Europe is becoming especially interesting today. Many agriculturally marginal lands of Europe are returning to their more natural condition through abandonment. Today, while human rural populations decline, large mammals including large carnivores are more widespread in Europe than they were 100 years ago.

The recovery of wild land and wild beasts after a 200 year absence is a return to normalcy for Europe. The heavily altered landscape devoid of large wildlife can be seen as an historic aberration that was harmful for nature through the loss of native species and natural processes. The associated destruction of living carbon biomass and carbon rich bogs and forests also had very negative consequences for the climate. Europe will be a better place for humans and nature with the return of some more wilderness. We at the WILD Foundation believe that Nature Needs Half: we should protect at least half of Earth's lands and waters in an interconnected manner. Wilderness, along with a mix of the other five categories of protected area recognized by IUCN 2008, is an essential part of realizing that vision.



Protected area with wilderness qualities:
Parque Nacional Aigües Tortes (ES).
Picture: Harvey Locke



Wildnisgebiete im europäischen Kontext

Die Wildnis kehrt zurück zu ihren europäischen Wurzeln – im materiellen und im intellektuellen Sinne. Damit rückt Europa für den Schutz der Wildnisgebiete zunehmend in den Fokus. Der Begriff Wildnis ist von einem keltischen Wort abgeleitet, dessen ursprüngliche Bedeutung etwa „Gebiet der wilden Tiere“ oder „Wille der Erde“ war. Der Begriff „wilderness“, deutsch: „Wildnisgebiete“, wurde zunächst nur in Nordamerika verwendet. Die Grundidee stammt jedoch nicht aus Amerika. Lange bevor die ersten Schutzgebiete in der Neuen Welt eingerichtet wurden, hielten sich viele europäische Monarchen Gebiete, in denen wilde Tiere lebten. Beispiele

sind der New Forest (UK), die Donaña (Spanien), Gran Paradiso (Italien) und Bialowiecza (PL). Erst in der heutigen Zeit wurden diese Gebiete zu Nationalparks erklärt.

Wildnisgebiete und von Menschenhand unberührte Gebiete werden oft fälschlicherweise gleichgesetzt. Es ist nicht Kennzeichen eines Wildnisgebiets, dass nie eine menschliche Aktivität stattgefunden hat, obwohl auch solche Gebiete existieren. Wichtigstes Kennzeichen eines Wildnisgebiets ist, dass die Menschen es nicht ihren eigenen Zwecken entsprechend umgestalten, sondern sich auf die Natur einlassen, die sie dort vorfinden.

Pony grazing in the New Forest National Park (UK).
Picture: H. Locke



Wilderness dans le contexte européen

Harvey Locke,

WILD Foundation, Vizepräsident der Naturschutzstrategie

monarques européens avaient réservé des zones de terres pour les bêtes sauvages, comme New Forest (au Royaume-Uni), Doñana (en Espagne), Gran Paradiso (en Italie), et Bialowiecza (en Pologne). Tous ces endroits sont maintenant devenus des parcs nationaux.

Il y a parfois confusion quand on assimile la nature sauvage exclusivement avec des endroits laissés intacts par l'homme. Bien que ces lieux existent, l'absence de présence humaine n'est pas une caractéristique intrinsèque de la nature sauvage. L'essence de la nature sauvage, c'est que l'homme ne la transforme pas à ses propres fins, mais la rejoint plutôt sur ses propres exigences à elle.

La plupart des forêts roumaines sont considérées comme sauvages. Les conditions propices à l'état sauvage étaient d'ailleurs monnaie courante dans de nombreuses parties de l'Europe occidentale il y a seulement 300 ans. Les grands carnivores étaient même présents partout dans les Alpes et sur la plaine d'Allemagne du Nord jusqu'à la grande période de transformation des terres et de croissance démographique qui a accompagné la révolution industrielle. C'est à cette époque que les plaines sauvages dans les zones marécageuses et les forêts de haute montagne ont été transformées en champs et que les rivières ont été canalisées. On a même supprimé à l'époque certaines courbes des dites rivières pour les rendre propice à la navigation et contrôler les inondations. Les animaux sauvages tels que les loups et les ours ont été consciemment éradiqués et les forêts de hêtres ont été remplacées par des plantations d'épicéas de Norvège.

En conséquence, la nature sauvage est devenue rare en Europe au 20^{ème} siècle.

On peut également appeler nature sauvage les zones qui ont été transformées par les humains, mais qui sont revenues à la nature. C'est dans ces conditions de retour à l'état sauvage que l'Europe occidentale est plus particulièrement intéressante aujourd'hui. Beaucoup de terres agricole en Europe sont revenues à leur condition naturelle grâce à l'abandon dont elles ont fait l'objet. En Europe, alors que les zones rurales se vident de leur présence humaine, certains gros animaux, y compris les grands carnivores, sont en plus grand nombre aujourd'hui qu'ils ne l'étaient il y a 100 ans. La réapparition des terres et des bêtes sauvages après 200 ans d'absence est en fait un retour à la normale pour l'Europe. Les paysages sacrifiés dépourvus de leur habituelle faune peuvent être considérés comme une aberration historique qui a été néfaste pour la nature de par la disparition définitive d'espèces et les entraves aux processus naturels. Sans compter la destruction à la fois des biomasses riches en carbone vivant, des tourbières tout aussi riches en carbone et des forêts qui a eu des conséquences néfastes pour le climat. L'Europe sera finalement plus viable pour l'homme et la nature avec le retour de certaines zones sauvages. La Fondation WILD croit que la terre a besoin que l'homme protège au moins la moitié de ses réserves : la moitié des terres et de l'eau, et ce d'une manière transversale. L'état sauvage, main dans la main avec les cinq autres catégories d'aires protégées reconnues par l'UICN en 2008, est un élément essentiel si on veut réaliser cet objectif.

L'Europe s'intéresse de plus en plus à la conservation de la nature, notamment parce que la nature à l'état sauvage revient au berceau de ses origines européennes à la fois au sens physique et intellectuel. En anglais, le mot « wilderness » est dérivé d'un mot celtique qui signifie « endroit des

bêtes sauvages » ou « volonté de la terre ». Bien qu'il ait été explicitement utilisé dans un contexte de conservation en Amérique du Nord, le concept n'est pas américain à l'origine. En effet, bien avant la création des premières zones de protection dans le Nouveau Monde, de nombreux

Harvey Locke,

vice-président de la stratégie de conservation, Fondation WILD

Viele Waldregionen in Rumänien erfüllen die Kriterien eines Wildnisgebiets. Bis vor 300 Jahren gab es überall in Westeuropa Regionen, die diese Kriterien erfüllten. Überall in den Alpen und im norddeutschen Flachland lebten große Fleischfresser, bis die Evolution einen rapiden Bevölkerungszuwachs und eine lang anhaltende Periode der Bodenordnung brachte. Die wilden Sumpfbereiche im Flachland und die hohen Alpenwälder wurden in Anbaufläche verwandelt. Flüsse wurden gestaut und begründet, um sie schiffbar zu machen und um Hochwassern vorzubeugen. Wilde Tiere wie Wölfe und Bären wurden gezielt ausgerottet und die einheimischen

Buchenwälder gegen norwegische Fichtenplantagen ausgetauscht. Somit waren Wildnisgebiete im 20. Jahrhundert eine Seltenheit geworden.

Zu den Wildnisgebieten zählen auch Flächen, die der Mensch zuvor zu seinem Nutzen verändert hat und die nun wieder zu ihrer natürlichen Form zurückkehren. Die Renaturierung ist das, was Westeuropa heute so interessant macht. Indem die Menschen sich aus den landwirtschaftlich schwach entwickelten Regionen Europas zurückziehen, kehren diese oft in einen naturnahen Zustand zurück. Da die Bevölkerung in den ländlichen Gebieten abnimmt, sind große Säugetiere, darunter auch große

Fleischfresser, in Europa heute weiter verbreitet als noch vor 100 Jahren.

Somit bedeutet die Tatsache, dass es wieder Wildnisgebiete und nach über 200 Jahren auch wieder wilde Bären gibt, für unseren Kontinent eine Rückkehr zur Normalität. Die stark veränderte Landschaft, in der Wildnisgebiete weitgehend fehlen, ist eine historische Entwicklung, die der Umwelt durch den Verlust von einheimischen Spezies und Naturvorgängen sehr geschadet hat. Die damit verbundene Zerstörung von organischem Biomasse-Kohlenstoff und kohlenstoffreichen Mooren und Wäldern hat sich sehr schädlich auf das Klima ausgewirkt. Mit der Rückkehr der

Wildnisgebiete wird Europa zu einem lebenswerteren Platz für Mensch und Tier. Wir von der WILD Foundation gehen davon aus, dass der Natur die Hälfte zusteht Nature Needs Half: Wir sollten mindestens die Hälfte der Gesamtfläche unserer Erde und unserer Gewässer in Form zusammenhängender Gebiete schützen. Das Konzept der Wildnisgebiete und die übrigen fünf von der IUCN im Jahr 2008 aufgestellten Kategorien sind ein wichtiger Schritt in diese Richtung.

Further information

www.wild.org

www.wildeurope.org

Connectivity between European protected areas

Dr. Roberto Gambino,
European Documentation Centre on Nature Park
Planning (CED PPN), Polytechnic of Turin

CED PPN
European Documentation Centre
on Nature Park Planning

DITer
Dipartimento
Interateneo Territorio
IUCN Member



Roberto Gambino is the founding director of the CED-PPN. He has a degree in Architecture and is a professor in urban and regional planning at the Politecnico di Torino (IT). He has published numerous articles on research regarding urban and regional planning as well as nature and the environment.



In the context of the global campaign against the loss of biodiversity, as confirmed for the Year of Biodiversity 2010, the central role of protected areas (PAs), particularly for “in situ” conservation is acknowledged. This is even truer for Europe, where PAs designated by national or regional governments have seen a spectacular growth in the last 50 years. They presently cover 19% of the whole territory (CED PPN 2008), and have an increasing social, cultural and economic impact on the regional and local systems.

It is, however, well acknowledged (IUCN: Durban 2003, Barcelona 2008) that policies based on PAs are often less effective, both in terms of nature conservation and where benefits for local communities are concerned. This is often due to a lack of co-ordination among the institutions involved. In fact, over the last few decades the spatial diffusion of PAs has clashed with a strong dispersion of urban settlements and infrastructures. This development is what caused the loss of habitats and ecological connections. The question of connectivity, both inside and outside PAs, has become crucial.

The EEC Directive 92/43 is the most important attempt to face this question, providing a network of sites designated on the basis of shared criteria and spread across all 27 European Union countries. Natura 2000 sites now cover a total territory of 11.1%, together with the Special Areas of Conservation and 13.6%, with Special Protection Areas (EU 2008).

Recognising that no one protected area is large enough for effective protection (IUCN, Durban 2003) a more integrated policy is needed.

Here Natura 2000 Sites, the PAs of national or regional interest, and other internationally designated sites (Ramsar, UNESCO), could play complementary roles. At the same time, the integration of Natura 2000 with PAs is consistent with the “new paradigms” for PAs proposed by IUCN (2003). This is particularly the case concerning the role of local communities, co-management, network conception, compact planning by a plurality of institutions at different scale, and the role of landscape. Thus Natura 2000 can be beneficial to the established European system of PAs and vice-versa.

However, realising this beneficial relationship could be undermined if the “actual” state of the relationship between policies concerning national and regional PAs and the Natura 2000 Sites is considered. Not only is coordination weak but also the knowledge and interpretation of the different systems are still inadequate. As a consequence, there is a lack of basic information about the spatial relationship between PAs and sites. We know that the surface of Natura 2000 Sites largely overlaps with that of PAs but we don’t know to what extent, where and why.

There is, therefore, an evident need for the improvement of research on the relationships between PAs and Natura 2000 that enables us to evaluate the overall coverage of the European territory, analyse their spatial distribution in the face of territorial structures, dynamics and policies and ascertain the joint effect of both systems in contrasting habitat isolation and fragmentation. Some steps in this direction are currently being taken (CED PPN 2010), but there is still a lot to be done.

Über die Notwendigkeit der Vernetzung von Schutzgebieten

Prof. Roberto Gambino,

Europäisches Dokumentationszentrum für Naturparkplanung (CED PPN), Polytechnische Universität Turin

2010 ist das Jahr der biologischen Vielfalt. Die globale Kampagne gegen den Verlust der Biodiversität weist dabei ausdrücklich auf die zentrale Rolle der Schutzgebiete für den In-situ-Schutz hin. Besonders in Europa ist in den letzten 50 Jahren die Zahl der von nationalen oder regionalen Verwaltungen eingerichteten Schutzgebiete erheblich gewachsen. Derzeit sind 19 % des gesamten Bodens weltweit als Schutzgebiete ausgewiesen (CED PPN 2008), und ihre soziale, kulturelle und wirtschaftliche Bedeutung sowohl vor Ort als auch auf regionaler Ebene wächst kontinuierlich.

Dennoch stellen wir häufig fest (IUCN: Durban 2003, Barcelona 2008), dass die Richtlinien für die Schutzgebiete oft nicht effektiv genug sind. Das betrifft sowohl die Naturschutzmaßnahmen als auch den möglichen Nutzen für die örtlichen Gemeinden. Der Grund liegt häufig in einer unzureichenden Koordination der beteiligten Einrichtungen. In den letzten Jahrzehnten überschneidet sich die geographische Verteilung der Schutzgebiete mit der Streuung der städtischen Siedlungen und ihrer Infrastrukturen. Diese Entwicklung hat zum Verlust von Lebensräumen und

ökologischen Vernetzungen geführt. Die Frage der Vernetzungsmöglichkeiten ist heute jedoch sowohl innerhalb der Schutzgebiete als auch außerhalb sehr wichtig.

Die EWG-Richtlinie 92/43 ist der wichtigste Versuch, diesem Problem entgegenzutreten: Die Rechtsvorschrift bildet die Grundlage für ein Netzwerk geschützter Flächen, die über die gesamte EU verteilt in allen 27 Mitgliedsstaaten liegen. Für sie ist ein einheitlicher Kriterienkatalog zuständig. Zusammen mit den als Besondere Schutzgebiete (BSG) ausgewiesenen Flächen stellen die Natura 2000-Gebiete 11,1 %; die Vogelschutzgebiete (SPA) eingerechnet, sind es sogar 13,6 % (EU 2008).

Ein Schutzgebiet kann nie groß genug sein, um tatsächlich effektiven Naturschutz umzusetzen (IUCN, Durban 2003). Offensichtlich ist, dass eine umfassendere Umweltpolitik vonnöten ist. Hier könnten Natura 2000-Flächen und Schutzgebiete von nationalem und internationalem Interesse (Ramsar, UNESCO) sich gegenseitig ergänzen. Der Zusammenschluss der Natura 2000-Flächen mit den Schutzgebieten entspricht den von der Internationalen

Naturschutzunion IUCN (2003) für die Schutzgebiete vorgeschlagenen „neuen Paradigmen“. Diese legen den Schwerpunkt auf die Rolle lokaler Gemeinden, die Praxis des Co-Managements, den Netzwerkbegriff, die umfassendere Planung durch mehrere Institutionen auf verschiedenen Ebenen und die Rolle der Landschaft. So kann Natura 2000 dem bestehenden System europäischer Schutzgebiete nutzen und umgekehrt.

Dieses vorteilhafte Verhältnis könnte jedoch durch die aktuellen Richtlinien für regionale und nationale Schutzgebiete und für Natura 2000-Flächen behindert werden. Die Koordination weist viele Schwachstellen auf, und auch die Kenntnis und die Umsetzung verschiedener Systeme ist immer noch nicht weitreichend genug. Folglich fehlen viele Basisinformationen über das räumliche Verhältnis zwischen Schutzgebieten und Natura 2000-Flächen. Wir wissen, dass großflächige Überschneidungen zwischen Natura 2000-Flächen und Schutzgebieten bestehen, aber wir wissen nicht, in welchem Ausmaß, noch wo oder warum. Es liegt folglich auf der Hand, dass das Verhältnis zwischen Schutzgebieten



Excursion in Abruzzo, Lazio and Molise National Park.
Picture: National Park archives.

und Natura 2000-Flächen genauer untersucht werden muss, damit das gesamte Ausmaß der geschützten Flächen bestimmt und ihre räumliche Verteilung im Hinblick auf territoriale Strukturen, Dynamiken und Richtlinien ausgewertet und die gemeinsamen Erfolge beider Systeme im Kampf gegen die Isolierung und Fragmentierung von Lebensräumen ermittelt werden kann. Einige Schritte in diese Richtung werden derzeit unternommen (CED PPN 2010), es gibt jedoch immer noch viel zu tun.

Connectivité entre espaces naturelles protégés européens

Prof. Roberto Gambino,

Le Centre Européen de Documentation sur l'Aménagement des Parcs naturels (CED PPN), École polytechnique de Turin

Dans le cadre de la campagne mondiale contre l'appauvrissement de la biodiversité, amenée par l'Année de la Biodiversité, c'est-à-dire cette année 2010, on a reconnu le rôle central des aires protégées (AP), en particulier pour la préservation « in situ ». C'est encore plus vrai pour l'Europe, où les aires protégées déclarées comme telles par les gouvernements nationaux ou régionaux ont connu une croissance spectaculaire au cours des 50 dernières années. Elles couvrent actuellement 19% de l'ensemble du territoire (CED PPN-2008), et elles ont un impact social, culturel et économique croissant au sein des systèmes régionaux ou locaux.

Il est cependant bien connu (IUCN: Durban 2003, Barcelone 2008) que les politiques des aires protégées ne sont pas si efficaces, tant en termes de conservation de la nature qu'en termes d'avantages pour les communautés locales. Cela est souvent dû à un manque de coordination entre les institutions impliquées. En fait, au cours des dernières décennies, l'extension spatiale des aires protégées s'est heurtée

à une forte dispersion des infrastructures urbaines. Cette évolution a causé la perte d'habitats et de connexions écologiques. La question de la connectivité, que ce soit à l'intérieur ou à l'extérieur des aires protégées, est devenue centrale.

La directive 92/43/CEE est l'initiative la plus importante pour contrer ce problème, en fournissant un réseau de sites désignés sur la base de critères partagés et répartis dans les 27 pays de l'Union européenne. Les sites Natura 2000 couvrent maintenant une superficie totale de 11,1% avec les Zones Spéciales de Conservation et de 13,6%, avec les Zones de Protection Spéciale (UE 2008).

Quand on sait que pas une seule aire protégée n'est assez grande pour fournir une protection efficace (IUCN, Durban 2003), on sera d'accord pour affirmer qu'une politique plus appropriée est nécessaire. Les sites Natura 2000, les aires protégées d'intérêt national ou régional, et autres sites ainsi définis (Ramsar, UNESCO), pourraient jouer des rôles complémentaires. En parallèle, l'intégration de Natura 2000 aux aires

protégées est compatible avec les „nouveaux paradigmes“ des aires protégées proposées par l'IUCN (2003). C'est particulièrement le cas en ce qui concerne le rôle des communautés locales, la co-gestion, la conception du réseau, la planification compacte par diverses institutions à différentes échelles, et le rôle du paysage. Ainsi, Natura 2000 peut apporter beaucoup de choses au système européen des aires protégées déjà établi et vice-versa.

Toutefois, la consécration de cette relation harmonieuse pourrait être entachée si on considère l'état «réel» de la relation entre la politique relative aux aires protégées nationales et régionales et celle des sites Natura 2000. Non seulement la coordination est faible, mais la connaissance et l'interprétation des différents systèmes sont encore insuffisantes. En conséquence, il y a un

manque d'informations de base au niveau des données spatiales entre les aires protégées et les sites Natura 2000. Nous savons que la surface des sites Natura 2000 se recoupe largement avec celle des aires protégées, mais nous ne savons pas dans quelle mesure, où et pourquoi.

Nous avons donc un besoin évident d'amélioration en ce qui concerne la recherche sur les relations entre les aires protégées et les sites Natura 2000 qui nous permettra d'évaluer le degré de couverture globale du territoire européen, d'analyser leur répartition spatiale face à des structures territoriales, leurs dynamiques et leur politique ainsi que d'examiner l'effet conjoint des deux systèmes par rapport à l'isolement et la fragmentation des habitats. Des mesures dans ce sens sont actuellement en cours (CED PPN 2010), mais il reste encore beaucoup de travail à abattre.

Further information

www.diter.polito.it

http://ec.europa.eu/environment/nature/natura2000/index_en.htm

www.natura.org

Introducing the IUCN and WCPA

Dr Stig Johansson, Vice-Chair World Commission for Protected Areas (WCPA) Pan-Europe, works for EUROPARC member Metsähallitus. He talks to EUROPARC about the International Union for the Conservation of Nature (IUCN) World Commission on Protected Areas, and the role they play in promoting protected areas.



Documents & Tools

Stig, could you please briefly describe the objective of the WCPA and its role in the IUCN?

The IUCN employs 1000 staff in 60 countries, has 100 members and six commissions which involve 11,000 voluntary experts. One of these commissions is the WCPA. It is a group of 1300 protected area specialists which aims to promote the worldwide network of protected areas to governments and other target groups. The members of this group give strategic advice to policy makers and protected area managers in a number of ways. The members of the IUCN are given the chance to contribute to important political processes, e.g. COP10. The network also play a large role in the review of the CBD Programme of Work on Protected Areas

(PoWPA), the clarification of protected area categories, management effectiveness, and the World Database for Protected Areas.

What are the main target groups of the IUCN/WCPA?

The IUCN focuses on conservation experts and scientists but also increasingly engages with the private sector. The WCPA works with protected area professionals, national agencies through the World Protected Area Leadership Forum, the CBD and at a regional level through regional agreements such as the EU, the Council of Europe, regional conventions, such as the Alpine and Carpathian Conventions. IUCN and WCPA work with these groups also to reach the policy makers at a regional, national and international level.

The IUCN and WCPA recently underwent some structural changes. What were these?

In early 2009 a restructuring and review process of the IUCN protected areas programme was started, and the head of the programme was made redundant. The review was completed by the end of 2009 and in early 2010 decisions were taken based on the recommendations. A new head of the Global Protected Areas Programme, Trevor Sandwith, Deputy Chair of WCPA, will take up the position in November this year. Simultaneously, the IUCN programme in Pan-Europe was reviewed, and Hans Friederich was appointed as the new Director for Pan-Europe. In addition, WCPA has undergone changes. The WCPA region was aligned with IUCN Pan-Europe and Western Europe was



Stig Johansson has a PhD in forestry. He has worked in the private sector, for Helsinki University, and as a consultant in the field of development cooperation before moving to Metsähallitus. He has worked with protected areas in Tanzania, Namibia and Finland and is now enjoying working with Europe's sites.

merged with Russia and Central Asia. This considerably increased the size and complexity of the WCPA in Pan-Europe.

What are the main areas that need to be worked on currently and in the near future in the field of nature



protection and how should they be taken forward?

For the WCPA work on the PoWPA is an important area that needs to be carried forward in the future. We are convinced that getting relevant regional support networks, such as EUROPARC, or existing regional mechanisms such as the Alpine or Helsinki Conventions involved in this is a key to its success. A more systematic implementation at a national level is needed as well as a greater focus on connectivity and an ecosystem approach because of climate change.

Other issues that need to be dealt with urgently are: marine protected areas, increased finances for nature protection, improved management effectiveness, the restoration of protected areas and their ecosystem services, green infrastructure and last but not least climate change.

In Europe we should be ensuring that the role of protected areas in the implementation of the post 2010 action plan for biodiversity is properly recognised, that the targets of the PoWPA are embedded in the management of Natura 2000 sites,

and sufficient funding for protected area management, particularly looking at the level of funding directed to conservation action in the new EU funding period 2014 – 20.

What is the IUCN/WCPA doing towards halting biodiversity loss and how are you celebrating the International Year of Biodiversity (IYB)?

Everything the IUCN and WCPA do is geared towards halting biodiversity loss. The new CBD targets and the strategic plan for post 2010 is currently being defined and decided on in Nagoya. This will also include targets for protected areas, and IUCN and WCPA have been actively engaged in defining these targets. For the IYB we launched the protected area of the week initiative and in collaboration with WCMC, the website www.protectedplanet.net, which is an interactive website with information about protected areas from all over the world that will be launched at COP10.

How do the organisations hope to take biodiversity protection forward after COP10 in Europe and worldwide?

We want to really see the strategic plan put to use and also use instruments that have already been created which have political leverage. The COP10 is very important for the post 2010 vision. WCPA also has a defined role in its implementation, especially of the PoWPA. In addition we want to call for much stronger cooperation from many of the regional organisations and networks that I mentioned earlier. Further, with the appointment of Trevor Sandwith, the IUCN's global programme for protected areas is getting into full swing again after the review.

How can Europe's protected areas become more involved in the WCPA?

We are always looking for people to become involved in the work we do



Seitsemien National Park was established to conserve the intricate mosaic of forest and mire ecosystems. It is among the ten most popular parks in Finland. Picture: Metsähallitus/Lentokuva Vallas Oy.

on a voluntary basis. So any protected area practitioner who wishes to become involved should contact us. Also WCPA would like to engage more with leading national agencies so that our work reflects agency priorities and the discussion gets passed down to protected area level. I also think that we need more cooperation with organisations such as EUROPARC or Eurosite for a concerted effort and a louder and common voice speaking up for protected areas in Pan-Europe. Organisations working with protected areas should work together more on promoting the values and benefits of these sites. Perhaps we should combine efforts in communications and in defining positions in policy processes in Europe.

Hundreds of protected area practitioners across Europe will be reading this magazine. What message would you like to give them?

Firstly, protected area managers are the custodians of nature and should be proud of this function. Protected areas are essential for life. They are core areas

protecting biodiversity. They should however not be seen as

isolated sites but as a network and in context with and connecting with other land use. We need to work together to make sure that people recognize the importance, and to broaden the understanding of the values and benefits of protected areas. Secondly, the economic value of nature should be recognized. We must include natural capital into standard national accounting. We need to start measuring and monitoring their importance. To do this we need more so that we can increase the understanding and raise the profile of protected areas on a political level.

Finally, we need to change our way of thinking. At the moment we spend too much time looking at how to manage individual protected areas. We need to start looking at the whole system of protected areas. In the past there has perhaps been too much focus on biological representation and the expense of the ecosystem services. In the future we need to focus more on maintaining healthy and diverse ecosystems to be able to adapt to climate change.

Further information

www.iucn.org

www.wdpa.org

The French and German versions of this interview are available at www.europarc.org/library/europarc-publication/articles/

Isojärvi National Park (Southern Finland) is a small wilderness-like area, where forest and lake landscapes alternate. Picture: Metsähallitus/Timo Nieminen

Would nature protection in Europe be the same without LIFE?

Angelo Salsi,
European Commission, Directorate General Environment,
Head of the LIFE Nature Unit

Almost 30 years have gone by since LIFE-Nature started financing nature protection in 1992. It was built on the experience of its predecessors (ACE, ACNAT), and is developed further and taken deeper with every renewal of the LIFE Regulation. Today LIFE is one of the best known EU financial programmes and LIFE Nature is a cornerstone of EU nature policy. It is widely acknowledged as an essential tool for setting-up, restoring and managing the Natura 2000 network. I have had the pleasure to work in this domain since 1994, and have seen what a small but focused instrument like this can do in a sector as complex as nature protection. Project after project LIFE Nature has been instrumental in developing the knowledge, capacity and willingness to support one of the most ambitious projects ever designed by the EU: Natura 2000!

More than 1 billion Euros of co-financing have been allocated to 1100 projects. Double this sum however has been mobilised. More than 400 species and 100 habitats listed in the Habitats Directive have been targeted and almost all action plans for Birds Directive species have been financed by LIFE. LIFE Nature projects have so far covered 2200 sites (8% of the network), financed the purchase of more than 150,000 ha and seen the creation of thousands of management plans. Projects range from small ones costing a few hundred thousand euro to large ones costing 25 million euro. LIFE Nature has now reached an advanced age but its full potential is still untapped. It can do a lot more to help in our quest to halt the loss of biodiversity. We have started to look beyond Natura 2000, exploring

Angelo Salsi is responsible for the Life Nature unit. He has worked for the European Commission in different roles since 1992 but most of this time, worked for the Nature Conservation department of the Directorate General for Environment. In 2000 he was appointed deputy head of the new "Life Unit" and also managed the new finance unit for a few years.

new avenues like ecosystem services, business and biodiversity and more. Further, we expect future LIFE Nature projects to pay more attention to issues like connectivity (Natura 2000 is a network and not a set of sites), ecosystem services, social and economic benefits and more. It's a question of looking at things from all angles without forgetting our main aim: nature protection. Protected area administrations have been a key beneficiary of LIFE Nature support: coordinating more than 100

projects and have been key partners in many more. They are central actors for Natura 2000 which is now in a critical phase moving from a simple non-deterioration approach, to one where managing and ensuring a favourable conservation status across the network is the focus. I expect those managing protected sites to play a major role in this. We will soon submit a proposal for the next LIFE+ Regulation and Europe's protected areas are warmly encouraged to contribute.

LIFE ein wichtiges Finanzierungsinstrument für den europäischen Naturschutz

Angelo Salsi, Europäische Kommission, Generaldirektion Umwelt, Leiter der Abteilung LIFE Nature

Im Jahr 1992, also vor fast 30 Jahren, begann die Förderung und Finanzierung von Naturschutzmaßnahmen durch LIFE-Nature. Richtungsweisend waren die Vorgänger ACE und ACNAT (Gemeinschaftsaktionen für die Umwelt). Seither wurden die Finanzierungsmöglichkeiten mit jeder Neufassung der LIFE-Richtlinien ausgebaut und erweitert. Heute ist LIFE eins der bekanntesten EU-Finanzierungsprogramme. LIFE Nature hat sich zu einem Grundpfeiler der EU Naturschutzpolitik entwickelt und sich als wirksames Instrument für die Einrichtung, den Ausbau und die Verwaltung des Natura 2000-Netzwerks bewährt. Seit 1992 habe ich die Ehre, auf diesem Gebiet tätig zu sein, und konnte dabei beobachten, was so ein kleines, dafür aber gezielt arbeitendes Instrument in einem komplexen Sektor wie dem Naturschutz bewirken kann. Nach der erfolgreichen und sachkundigen Förderung zahlreicher Projekte hat sich die EU nun der Förderung eines der ehrgeizigsten Projekte zugewandt, die je von der EU entwickelt wurden: Natura 2000.

Über eine Milliarde Euro wurde für die Ko-Finanzierung 1100 verschiedener Projekte veranschlagt. Dennoch konnte fast die doppelte Summe aufgebracht werden. Die Förderung richtete sich an über 400 Spezies und 100 in der Habitat-Richtlinie aufgelistete Lebensräume. Fast alle Handlungspläne für die nach der Vogelschutzrichtlinie geschützten Arten wurden durch LIFE finanziert. Bisher wurden rund 2200 Standorte (das entspricht 8 % des Netzwerks) von LIFE Nature gefördert. Ferner wurde der Kauf von über 150.000 ha Land finanziert; Tausende von Managementplänen wurden erarbeitet. Die Größenordnung der Projekte variiert: Der Kostenrahmen bewegt sich zwischen einigen 100.000 Euro bei den Kleineren und um die 25 Millionen Euro bei großen Projekten. Mittlerweile hat LIFE Nature ein fortgeschrittenes Alter erreicht, das Potential ist jedoch noch nicht erschöpft. LIFE Nature kann noch viel mehr tun, um uns bei unserer Aufgabe, den Verlust der biologischen Vielfalt zu stoppen, zu unterstützen. Wir haben bereits begonnen, über Natura 2000 hinaus zu

blicken und neue Wege zu erkunden wie Ökosystemdienstleistungen, das Konzept Business und Biodiversität und vieles mehr. Außerdem gehen wir davon aus, dass zukünftige LIFE Nature-Projekte sich stärker auf Aspekte wie Vernetzung (Natura 2000 ist nicht nur ein Verbund von Flächen sondern ein Netzwerk), gesellschaftlicher und ökonomischer Nutzen von Ökosystemdienstleistungen, und weitere Themen konzentrieren. Es geht darum, sämtliche Blickwinkel zu berücksichtigen, ohne das Wesentliche aus den Augen zu verlieren: den Naturschutz. Auch das Schutzgebietsmanagement erhält von LIFE Nature wichtige Unterstützung: Das EU-Finanzierungsinstrument hat bisher die Koordination in über 100 Projekten übernommen und wirkt an vielen weiteren als Partner mit. Schutzgebiete sind die zentralen Akteure des Flächennetzwerks, das sich derzeit in einer wichtigen Entwicklungsphase befindet: Während man sich früher vor allem darum bemühte, Verschlechterungen vorzubeugen, geht es heute darum, einen wünschenswerten Zustand zu erreichen, zu sichern und zu

verwalten. Ich gehe davon aus, dass die Fachkräfte der Schutzgebietsverwaltung daran einen großen Anteil haben. Wir werden in Kürze Vorschläge für die nächste LIFE+-Richtlinie einreichen. Die europäischen Schutzgebiete sind herzlich dazu aufgerufen mitzuwirken.





Restored special salt meadows in Macalube di Aragona Agrigento, Sicily (IT). LIFE04_NAT_IT_000182

La protection de la nature en Europe serait-elle la même sans LIFE?

Angelo Salsi, Commission européenne, Directeur Général de l'Environnement, Chef de la section LIFE-Nature

Presque 20 ans se sont écoulés depuis que LIFE-Nature a commencé à financer la protection de la nature en 1992. Cela s'est construit à partir de l'expérience de ses prédécesseurs (ACE, ACNAT), et ça s'est développé plus en amont et en aval à chaque renouvellement du règlement

de LIFE. C'est aujourd'hui un des programmes financiers les plus connus d'Europe ainsi que la clé de voute de la politique européenne en ce qui concerne la nature. Il est largement reconnu comme un outil essentiel pour la mise en place, la restauration et la gestion du réseau Natura 2000.

J'ai la chance de travailler dans ce domaine depuis 1994, et j'ai vu ce qu'un moyen tel que celui là, petit mais très pointu, peut faire dans un secteur aussi complexe que la protection de la nature. Projet après projet, LIFE-Nature a joué un rôle dans le développement des connaissances, des capacités et de la volonté d'épauler un des projets les plus ambitieux jamais conçu par l'Europe : Natura 2000!

Plus d'1 milliard d'euros de cofinancement ont été alloués à 1100 projets. Le double de cette somme a toutefois été débloqué. Plus de 400 espèces et 100 habitats figurant dans la liste de la directive Habitats ont été

pris en charge et presque tous les plans d'action pour la directive Oiseaux ont été financés par LIFE. Jusqu'à présent, les projets LIFE Nature ont couvert 2200 sites (8% du réseau). Ils ont aussi financé l'achat de plus de 150.000 ha et vu la création de milliers de plans de gestion. Les projets peuvent aller de quelques centaines de milliers d'Euros pour les petits jusqu'à 25 millions pour les grands.

LIFE-Nature a maintenant atteint sa maturité, mais son potentiel est encore partiellement inexploité. Il peut faire beaucoup plus pour nous aider dans notre lutte contre l'appauvrissement de la biodiversité. Nous avons commencé à regarder au-delà de Natura 2000, à explorer de nouveaux chemins, comme les services écosystémiques, la confrontation des entreprises face à la biodiversité et bien d'autres encore. En outre, nous attendons des futurs projets LIFE-Nature une attention plus accrue vis-à-vis de questions telles que la connectivité (Natura 2000 est un

réseau et non pas un ensemble de sites disparates), les services écosystémiques, les avantages économiques et sociaux, etc. C'est une question de voir les choses sous tous les angles sans oublier notre principal objectif : la protection de la nature.

Les administrations des aires protégées ont été un des principaux bénéficiaires du soutien de LIFE-Nature, qui a coordonné plus de 100 projets et qui a été partenaire principal dans beaucoup d'autres. C'est l'élément central de Natura 2000, qui rentre maintenant dans une phase critique où il faut passer d'une simple approche de non-détérioration à celle où il est crucial d'assurer un état de préservation positif à travers le réseau. Je m'attends à ce que ceux qui gèrent les zones protégées jouent un rôle majeur dans cette étape. Nous allons bientôt présenter une proposition pour le prochain règlement de LIFE+ et les aires protégées européennes sont vivement encouragées à y contribuer.



Restoration of boreal forests and forest-covered mires. LIFE03_NAT_FIN_000034

More information

<http://ec.europa.eu/environment/life/funding/lifepius.htm>

The TEEB Report: What does it mean for protected areas?

Dr. Bernd Hansjürgens,
Helmholz centre for Environmental Research (DE)

TEEB, „The Economics of Ecosystem and Biodiversity“, is an initiative that was brought to life by the European Union and Germany at the meeting of the G8+5 environmental ministers in Potsdam in 2007. Since then, the United Nations itself and other states have joined the project.

The aim of the study is connected to the Millennium Ecosystem Assessment of 2005. This assessment gathered information about the status and development of biodiversity and ecosystems as well

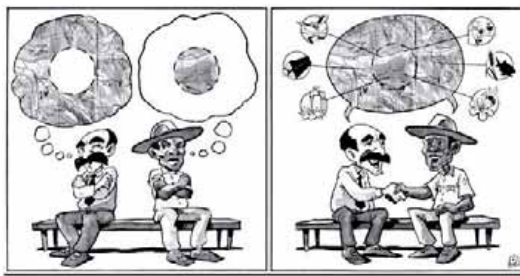
as their functions and services for mankind.

The objective of TEEB is focused on bringing together existing results concerning the valuation of biodiversity and ecosystem services, as well as activities and tools for implementation from around the world. The target group for the report is mainly decision makers in politics, economics and society, who don't thoroughly consider the effect of their decisions on nature and subsequently on human society. TEEB aims to make the invisible visible and to increase people's awareness of it.

TEEB's approach is not limited to monetary valuation. It encourages the measurement of all types of value. These can be: direct values derived from use, e.g. visitors to a national park; indirect values, e.g. the effects of a protected area on a water system; option values, e.g. genetic resources in protected areas; existence values e.g. values that come from the mere existence of species; legacy values, e.g. the use resulting from ensuring diversified nature for the next generation; and cultural values e.g. the feeling of being home.

A particular emphasis is placed on the meaning of nature for the poor, which is often not reflected in economic figures such as the gross national product of a country.

The results of TEEB have been prepared in the form of four different



The ecosystem services viewpoint emphasizes the interdependence between protected areas and the surrounding landscape.

products, for different target groups: TEEB for Policy Makers, TEEB for Local and Regional Policy Makers, TEEB for Business, TEEB for Citizens. In addition there is a basis study that informs

Bernd Hansjürgens works for the Helmholtz centre for Environmental Research (DE). He specialises in the areas of environmental economy, new institutional economics and public finance. He facilitated the collection of information for the TEEB report.

about the scientific status of the economic valuation of ecosystem services. The final report 'Mainstreaming the Economics of Nature' was released on October 20th at the COP10 in Nagoya.

Importantly, the report points out the significant role that protected areas play in stopping the loss of biodiversity and their services for mankind. Many examples concerning the importance of protected areas for ecosystem services are listed in

the TEEB for Policy Makers and the TEEB for Local and Regional Policy Makers. In addition many practical tips are provided for protected area management. This information points out the many different services that protected areas offer. These can be used by protected area managers to form and support arguments. The economic aspect should however not be used to justify protected areas in the form of a one sided exorbitant cost-benefit analysis. Recognising values can of course also mean that society has already realised the high value of protected areas.



Die TEEB-Studie: Einordnung und Bedeutung für Schutzgebiete

Prof. Dr. Bernd Hansjürgens,
Helmholtzzentrum für Umweltforschung (DE)

TEEB, „The Economics of Ecosystem and Biodiversity“, ist eine Initiative, die von der Europäischen Union und der Bundesrepublik Deutschland beim Treffen der G8+5 Umweltminister in Potsdam im Jahr 2007 auf den Weg gebracht wurde. In der Zwischenzeit haben sich die Vereinten Nationen und weitere Staaten angeschlossen. Das Ziel der Studie ist an das Millennium Ecosystem Assessment aus dem Jahre 2005 geknüpft. Dieser Bericht erfasste den Zustand und die Entwicklung von Biodiversität und Ökosystemen sowie deren Funktionen und Leistungen für den Menschen.

Die vorrangige Zielsetzung der TEEB Studie ist die Synthese bisheriger Ergebnisse zur Inwertsetzung von Biodiversität und Ökosystemleistungen sowie von Handlungsoptionen und Instrumenten weltweit. Die Adressaten der Studie sind vor allem jene Personen in Politik, Wirtschaft und Gesellschaft, die

weitreichende Entscheidungen treffen, ohne deren Effekte auf die Natur, demnach auf unsere Gesellschaft, ausreichend zu berücksichtigen. Durch TEEB soll das Unsichtbare sichtbar gemacht und ins Bewusstsein gerückt werden.

TEEB ist vom Ansatz her keinesfalls auf eine Monetarisierung beschränkt. Vielmehr sollen alle Arten von Werten erfasst werden: direkte Nutzungswerte, z.B. für die Besucher von Nationalparks; indirekte Werte, z.B. Wirkungen eines Schutzgebietes auf den Wasserkreislauf; Optionswerte, z.B. genetischer Ressourcen in Schutzgebieten; Existenzwerte, z.B. Werte, die allein aus der Existenz von Arten resultieren; Vermächtniswerte, z.B. Nutzen aus der Weitergabe einer vielfältigen Natur an die nachfolgende Generation; und kulturelle Werte z.B. Vermittlung von Heimatgefühl. Eine besondere Betonung liegt auf der Bedeutung der Natur für die arme Bevölkerung, die sich oft nicht

in ökonomischen Zahlen wie dem Bruttosozialprodukt niederschlägt.

Die Ergebnisse von TEEB wurden in vier verschiedenen Studien für jeweils verschiedene Zielgruppen aufbereitet: TEEB für politische Entscheidungsträger auf internationaler und nationaler Ebene, TEEB für politische Entscheidungsträger auf lokaler und regionaler Ebene, TEEB für Unternehmen, TEEB für Bürger. Dazu gibt es eine Grundlagen-Studie, die den wissenschaftlichen Stand der ökonomischen Bewertung von Ökosystemleistungen und Biodiversität wiedergibt. Die endgültige Studie „Mainstreaming the Economics of Nature“ wurde am 20. Oktober bei der COP10 in Nagoya veröffentlicht.

Die TEEB-Studie weist auf den wichtigen Beitrag von Schutzgebieten für den Erhalt von Ökosystemen und Biodiversität sowie deren Leistungen für den Menschen hin. Kapitel zu Schutzgebieten finden

sich in der Studie für internationale und nationale Entscheidungsträger sowie für lokale und regionale Politik. Es werden zahlreiche Beispiele für die entscheidende Bedeutung von Schutzgebieten für Ökosystemleistungen angeführt. Ferner werden praktische Hinweise für Schutzgebietsmanagement gegeben. Für die Verantwortlichen von Schutzgebieten stellen die Informationen eine Argumentationshilfe dar, indem auf die verschiedenartigen und vielfältigen Leistungen von Schutzgebieten hingewiesen wird. Die ökonomische Perspektive sollte allerdings nicht dazu verwendet werden, um Schutzgebiete nur auf Basis einer einseitigen „überzogenen“ Kosten-Nutzen-Analyse zu rechtfertigen. Die Anerkennung von Werten („Recognizing Values“) kann ja auch bedeuten, dass die Gesellschaft den hohen Wert von Schutzgebieten bereits erkannt hat.

Le rapport TEEB: son évaluation et sa signification pour les aires protégées

Prof. Dr. Bernd Hansjürgens,
Centre Helmholtz pour la Recherche Environnementale (DE)

A cruise ship reaches Puerto Williams, a remote village on the tip of South America which is a popular tourism destination. Picture: Augustin Berghöfer



Le rapport TEEB, ou l'économie des écosystèmes et de la biodiversité, est une initiative qui a été menée par l'Union européenne et l'État fédéral d'Allemagne lors de la réunion du G8+5 Environnement à Potsdam en 2007. Depuis lors, l'Organisation des Nations Unies elle-même et d'autres États ont adhéré au projet. L'objectif de l'étude est relié à l'évaluation des écosystèmes du Millénaire de 2005. Une évaluation qui recueillait des informations sur l'état et le développement de la biodiversité et des écosystèmes ainsi que leurs fonctions et leurs services pour l'humanité.

L'objectif du rapport TEEB est de rassembler les résultats existants concernant l'évaluation de la biodiversité et des services écosystémiques, ainsi que les activités et les outils mis en œuvre de par le monde. La cible du rapport concerne principalement les décideurs politiques, l'économie et la société, qui ne considèrent pas pleinement les effets de leurs décisions sur la nature et par la suite sur la société humaine. Le rapport TEEB veut rendre visible l'invisible et accroître la sensibilisation du grand public.

Son approche ne se limite pas à l'évaluation monétaire. Elle encourage l'analyse de tous les types de valeur. Celles-ci peuvent être : les valeurs

directes découlant de l'utilisation, par exemple les visiteurs d'un parc national ; les valeurs indirectes, par exemple les effets d'une aire protégée sur un réseau d'eau ; les valeurs des choix, par exemple les ressources génétiques dans les aires protégées ; les valeurs d'existence, par exemple la valeur qui provient de la simple existence d'une espèce ; les valeurs d'héritage, par exemple l'utilisation potentielle de la prochaine génération résultant de notre souci de préserver une nature diversifiée ; et les valeurs culturelles, par exemple le sentiment d'être chez soi.

Un accent particulier est mis sur le sens de la nature pour les pauvres, ce qui n'est souvent pas repris dans les chiffres économiques tels que le produit national brut d'un pays.

Les résultats du TEEB ont été séparés en quatre parties, pour différents groupes cibles: le TEEB à l'intention des décideurs politiques, le TEEB pour les pouvoirs locaux et régionaux, le TEEB pour les entreprises et le TEEB pour les citoyens. De plus, il comporte une étude de base qui nous informe sur le statut scientifique de l'évaluation économique des services écosystémiques. Le rapport final « Mainstreaming the Economics of Nature »

a été publié le 20 Octobre lors de la COP10 à Nagoya.

Le rapport souligne notamment le rôle important que jouent les aires protégées dans la lutte contre l'appauvrissement de la biodiversité et leurs services à l'humanité. De nombreux exemples concernant l'importance des aires protégées pour les services écosystémiques sont répertoriés dans le TEEB à l'attention des décideurs politiques et le TEEB pour les pouvoirs locaux et régionaux. En outre, de nombreux conseils pratiques sont fournis pour la gestion des aires protégées. Les divers et nombreux services que les aires protégées offrent sont également cités, pouvant ainsi servir les gestionnaires des aires protégées pour, le cas échéant, construire et appuyer leurs raisonnements. L'aspect économique ne devrait cependant pas être utilisée pour justifier les aires protégées sous la forme d'une analyse coûts-avantages exorbitant n'allant que dans un sens. Reconnaître l'existence d'autres valeurs peut bien entendu également vouloir dire que la société a déjà réalisé la grande valeur des aires protégées.

Further information

www.ufz.de

www.teebweb.org

http://ec.europa.eu/environment/nature/biodiversity/economics/index_en.htm

Protected Areas in Latin America



The successful management of our natural resources can only occur if we look across borders. In this section we endeavour to introduce our readers to protected area management outside Europe. This time we travel to South America and talk about REDPARQUES with its coordinator **Julia Miranda**, Vice chair of the WCPA and Director of the National Park Unit of Colombia.

EUROPARC signed a memorandum of understanding (MOU) with REDPARQUES at the 1st National Congress of Protected Areas in Colombia last year looking at the development of projects between the two umbrella organisations. EUROPARC Spain has been working together with them more intensively since then.

Julia, thank you for taking the time to tell us about the work of REDPARQUES. What exactly is REDPARQUES? What does the organisation do?

REDPARQUES was established in 1983 and is the Latin American Network of National Parks, other protected areas (PAs), wild flora and fauna. It is a technical alliance between the public institutions of 19 Latin American and Caribbean countries responsible for PA management and administration, and private institutions and specialists. Our members' main objective is to contribute to the conservation of the region's biological diversity and the development of national systems of PAs.

REDPARQUES works with a number of PAs across South America. How do you work with sites from such a variety of countries?

There is a national coordinator in each country, in charge of articulating actions at the national level. Traditionally, this coordinator is the head of the National Protected Areas System (NPAS), yet there might be some other actors involved as supporting institutions. REDPARQUES works using this systemic scheme involving major activities through the NPAS, not site by site.



*Old Providence McBean Lagoon National Natural Park (CO).
Picture: Angela Echeverry, Parques Nacionales Naturales de Colombia archive*

What challenges are you presented with in your work and how do you overcome them?

As a voluntary association REDPARQUES has no legal representation of its own. Projects and activities are developed through the Technical Secretariat (FAO), Regional Coordination and/or other associates. Additionally, very often the NPASs have mandatory priorities that consequently have to be addressed sooner, demanding more resources (staff, time, finances) that are considered more important than the network's needs and plans. Nevertheless, the spirit of REDPARQUES is focused on pragmatic solutions for day-by-day PA activities. Thus the countries involved take their commitments very seriously.

What are the major problems in protected areas in South America at the moment?

The Latin-American region presents a huge diversity of realities, from differences in ecosystems to political restraints inside and in between countries. This adds a complexity that, most likely, is not experienced by any other region worldwide.

PAs are not the exception and in fact, the scale and scope of troubles encountered when working with urgent issues is diverse too. These are mainly budgetary restraints, poor management capacity, due to both reduced staff and incomplete training on PA management. Other issues concern resource management and clashes with unsustainable development policies and projects.

How does REDPARQUES contribute towards solving these problems?

The main goal of the network is to increase technical capacity and support, generating human and technical resources that allow many more activities to be developed. By reinforcing knowledge and training at all levels within the NPASs, they will then be more capable of dealing with ongoing problems through applying specific tools and strategies effectively.

*The Urbaba Bahía Málaga National Natural Park (CO) was opened as Colombia's 56th national natural park in 2010.
Pictures: Park archive*





Atardecer, Cahuinari National Natural Park.
Picture: Park archive

This capacity building takes place in the form of project implementation, seminars and workshops, document production and distribution, but more importantly through experience exchange in the field.

Can you also tell us about some positive developments?

The information exchange facilitated by REDPARQUES has been critical in the creation of NPASs where there was none. In addition, it has led to important developments calling attention to countries to face threats

to their natural capacity. In addition, permanent contact among the NPAS heads and teams has fostered trust and ideas for innovating joint initiatives, such as the Amazon Conservation Vision, currently recognized by the Convention of Biological Diversity as one of the largest conservation projects held at a regional level.

The International Year of Biodiversity has seen the issue of biodiversity loss become fairly mainstream in Europe. Is the topic

of biodiversity protection an issue for South American parks? What about the general population?

Indeed. In most countries biodiversity conservation is the main goal for the national park services and is surely one for the surrounding inhabitants. One of the best examples is the increasing community co-management of protected areas of the region, and the demand for capacity building in countries where it is still incipient.

International cooperation and networking is very important to EUROPARC and we are pleased to have a MOU with REDPARQUES. What can European and South American protected areas learn from each other?

By exchanging our master plans, EUROPARC and REDPARQUES have made an effort to identify the lessons to be learnt. Europe has extraordinary experience with project implementation, research, training and laws. Latin

America has wide knowledge in community-based conservation, ecotourism and the struggle against pressures and threats (logging, poaching, and other illegal activities).

Where does REDPARQUES see PAs in South America 20 years from now and how does it hope to get there?

As a general voice for the parties involved, we can say that efforts are being made towards reinforcing our NPASs regarding an increase in the number of protected areas and their size but also most importantly the effectiveness of their management and their impacts on actual biodiversity conservation and human wellbeing. 20 years from now protected areas should not only work as a tool for conservation but should be catalysts for life and opportunity and thus an exceptionally valuable source of success for Latin-American people.

Further information

www.rlc.fao.org/es/tecnica/parques

www.parquesnacionales.gov.co

www.europarc.org/who-we-are/our-partners-and-fun

The French and German versions of this interview are available at www.europarc.org/library/europarc-publication/articles/



From 21th to 25th September 2011 the EUROPARC Federation, together with the state of Baden-Württemberg and EUROPARC Germany, invites you to their Annual Conference and General Assembly in the Swabian Alb Biosphere Reserve, Bad Urach, Germany. International experts from across the field of nature conservation, including regional development, will attend the conference under the motto

Quality counts – Benefits for Nature and People

During the four day conference participants will not only have the chance to exchange their experiences and expand their networks with European colleagues. They will also have the chance to discuss and develop solutions for an effective protected area management: A well-thought-out quality management enables protected areas to prepare themselves effectively for changing demands, adaption to climate change and other external impacts.

We cordially invite you to attend and look forward to seeing you there.

Please visit www.europarc2011.com for further details.



The World Wide Web

www.alter-net.info

ALTERNet - A Long-Term Biodiversity, Ecosystem and Awareness Research Network

ALTER-Net is a network of 24 partner institutes from 17 European countries. It integrates research capacities across Europe: assessing changes in biodiversity, analyzing the effect of those changes on ecosystem services and informing the public and policy makers about this at a European scale.



www.natura2000exchange.eu

Natura 2000 Good Practise Exchange

Natura 2000 Good Practice Exchange is designed to support people and organisations working in a range of socio-economic sectors in Europe to align their operations in support of the European Union's Natura 2000 network of protected areas.



Publications

Branding Biodiversity. The new nature message (En)

This is a great publication produced by the company Futerra. Starting with the following questions "What if the word 'biodiversity' represented not just a set of scientific concepts, but emotions of awe and wonder? Could biodiversity communications then trigger worldwide action to protect it?" it looks at communicating biodiversity using psychology and the principles of branding.

www.futerra.co.uk/downloads/Branding_Biodiversity.pdf



Current practices in solving multiple use issues of Natura 2000 sites (En)

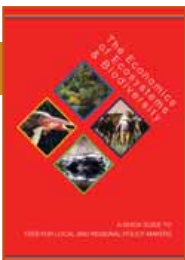
The final report of the project "Dealing with Conflicts in the Implementation and Management of the Natura 2000 Network - Best Practice at the Local / Site Level" reviews the experiences of the Member States in multiple-use, participatory management planning and conflict management relative to Natura 2000 sites. It was produced by Alterra, Eurosite and the European Centre for Nature Conservation.

<http://ec.europa.eu/environment/nature/natura2000>

Management Planning for Nature Conservation Sites – Core Principles

A concise review of current management planning protocols and the identification of core management planning principles that should be applied to any conservation management plan. The report is based on the results of the workshop 'Establishing and Confirming Management Planning Principles on Natura 2000 and Other Conservation Sites', organised by the Conservation Management Consortium.

<http://www.cmsconsortium.org/coreprinciples.pdf>



TEEB for Local and Regional Policy Makers (En, Fr, Sp, Pt, Ru)

This version of TEEB report translates the results of TEEB for local and regional policy makers, and includes information for protected area practitioners. It offers many reasons and examples for focusing on nature's benefits in local policy.

www.teebweb.org

For an up-to-date calendar of EUROPARC events and other activities in the field of nature protection in 2011 please visit www.europarc.org/whats-on/events. If you want us to add one of your events please contact us on office@europarc.org.

Unfortunately we could not fit in all of the articles we received for this edition of Protected Areas In-Sight. Those that we could not include can be found at www.europarc.org/library/europarc-publication/articles